



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTEGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

PLENUMVERGADERING

SEANCE PLENIERE

donderdag

jeudi

12-02-2009

12-02-2009

Namiddag

Après-midi

cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
Ecolo-Groen!	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen!</i>
FN	<i>Front National</i>
LDD	<i>Lijst Dedecker</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
N-VA	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
Open Vld	<i>Open Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
PS	<i>Parti Socialiste</i>
sp.a	<i>socialistische partij anders</i>
VB	<i>Vlaams Belang</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 52 0000/000	<i>Parlementair stuk van de 52e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 52 0000/000	<i>Document parlementaire de la 52e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>	CRIV	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i> <i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i> <i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
PLEN	<i>plenum</i>	PLEN	<i>séance plénière</i>
COM	<i>commissievergadering</i>	COM	<i>réunion de commission</i>
MOT	<i>alle moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurd papier)</i>	MOT	<i>motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering	1
VRAGEN	1
Samengevoegde vragen van	1
- de heer Peter Vanvelthoven aan de eerste minister over "de gevolgen van de algemene vergadering van Fortis" (nr. P0810)	1
- de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister over "de gevolgen van de algemene vergadering van Fortis" (nr. P0811)	1
- de heer Jan Jambon aan de eerste minister over "de gevolgen van de algemene vergadering van Fortis" (nr. P0812)	1
- de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister over "de gevolgen van de algemene vergadering van Fortis" (nr. P0813)	1
- de heer Christian Brotcorne aan de eerste minister over "de gevolgen van de algemene vergadering van Fortis" (nr. P0814)	1
- de heer Yvan Mayeur aan de eerste minister over "de gevolgen van de algemene vergadering van Fortis" (nr. P0815)	1
- de heer Hendrik Daems aan de eerste minister over "de gevolgen van de algemene vergadering van Fortis" (nr. P0816)	1
- mevrouw Meyrem Almaci aan de eerste minister over "de gevolgen van de algemene vergadering van Fortis" (nr. P0817)	2
- de heer Olivier Hamal aan de eerste minister over "de gevolgen van de algemene vergadering van Fortis" (nr. P0818)	2
- de heer Servais Verherstraeten aan de eerste minister over "de gevolgen van de algemene vergadering van Fortis" (nr. P0819)	2
- de heer Jean-Marc Nollet aan de eerste minister over "de gevolgen van de algemene vergadering van Fortis" (nr. P0820)	2
<i>Sprekers:</i> Peter Vanvelthoven , voorzitter van de sp.a-fractie, Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, Jan Jambon , voorzitter van de N-VA-fractie, Jean Marie Dedecker , voorzitter van de LDD-fractie, Christian Brotcorne , voorzitter van de cdH-fractie, Yvan Mayeur , Hendrik Daems , Meyrem Almaci , Olivier Hamal , Servais Verherstraeten , voorzitter van de CD&V-fractie, Jean-Marc Nollet , voorzitter van de Ecolo-Groen!-fractie, Herman Van Rompuy , eerste minister	
Samengevoegde vragen van	20
- de heer Georges Gilkinet aan de vice-eerste minister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over "de herkapitalisering van De Post" (nr. P0823)	20
- de heer David Lavaux aan de vice-eerste minister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over "de herkapitalisering van	20

SOMMAIRE

Excusés	1
QUESTIONS	1
Questions jointes de	2
- M. Peter Vanvelthoven au premier ministre sur "les conséquences de l'assemblée générale de Fortis" (n° P0810)	2
- M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "les conséquences de l'assemblée générale de Fortis" (n° P0811)	2
- M. Jan Jambon au premier ministre sur "les conséquences de l'assemblée générale de Fortis" (n° P0812)	2
- M. Jean Marie Dedecker au premier ministre sur "les conséquences de l'assemblée générale de Fortis" (n° P0813)	2
- M. Christian Brotcorne au premier ministre sur "les conséquences de l'assemblée générale de Fortis" (n° P0814)	2
- M. Yvan Mayeur au premier ministre sur "les conséquences de l'assemblée générale de Fortis" (n° P0815)	2
- M. Hendrik Daems au premier ministre sur "les conséquences de l'assemblée générale de Fortis" (n° P0816)	2
- Mme Meyrem Almaci au premier ministre sur "les conséquences de l'assemblée générale de Fortis" (n° P0817)	2
- M. Olivier Hamal au premier ministre sur "les conséquences de l'assemblée générale de Fortis" (n° P0818)	2
- M. Servais Verherstraeten au premier ministre sur "les conséquences de l'assemblée générale de Fortis" (n° P0819)	2
- M. Jean-Marc Nollet au premier ministre sur "les conséquences de l'assemblée générale de Fortis" (n° P0820)	2
<i>Orateurs:</i> Peter Vanvelthoven , président du groupe sp.a, Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Belang, Jan Jambon , président du groupe N-VA, Jean Marie Dedecker , président du groupe LDD, Christian Brotcorne , président du groupe cdH, Yvan Mayeur , Hendrik Daems , Meyrem Almaci , Olivier Hamal , Servais Verherstraeten , président du groupe CD&V, Jean-Marc Nollet , président du groupe Ecolo-Groen!, Herman Van Rompuy , premier ministre	
Questions jointes de	20
- M. Georges Gilkinet au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur "la recapitalisation de La Poste" (n° P0823)	20
- M. David Lavaux au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur "la recapitalisation de La Poste" (n° P0824)	20

De Post" (nr. P0824)

- de heer Stefaan Van Hecke aan de vice-eerste minister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over "de herkapitalisering van De Post" (nr. P0825) 20
- mevrouw Camille Dieu aan de vice-eerste minister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over "de herkapitalisering van De Post" (nr. P0826) 20
- de heer David Geerts aan de vice-eerste minister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over "de herkapitalisering van De Post" (nr. P0827) 20
- mevrouw Valérie De Bue aan de vice-eerste minister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over "de herkapitalisering van De Post" (nr. P0828) 20

Sprekers: Georges Gilkinet, David Lavaux, Stefaan Van Hecke, Camille Dieu, David Geerts, Valérie De Bue, Steven Vanackere, vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen

- M. Stefaan Van Hecke au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur "la recapitalisation de La Poste" (n° P0825) 20
- Mme Camille Dieu au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur "la recapitalisation de La Poste" (n° P0826) 20
- M. David Geerts au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur "la recapitalisation de La Poste" (n° P0827) 20
- Mme Valérie De Bue au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur "la recapitalisation de La Poste" (n° P0828) 20

Orateurs: Georges Gilkinet, David Lavaux, Stefaan Van Hecke, Camille Dieu, David Geerts, Valérie De Bue, Steven Vanackere, vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles

- Samengevoegde vragen van 26
- de heer Patrick De Groote aan de vice-eerste minister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over "de IJzeren Rijn" (nr. P0829) 26
- de heer Jef Van den Bergh aan de vice-eerste minister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over "de IJzeren Rijn" (nr. P0830) 26

Sprekers: Patrick De Groote, Jef Van den Bergh, Steven Vanackere, vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen

- Questions jointes de 26
- M. Patrick De Groote au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur "le Rhin de fer" (n° P0829) 26
- M. Jef Van den Bergh au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur "le Rhin de fer" (n° P0830) 26

Orateurs: Patrick De Groote, Jef Van den Bergh, Steven Vanackere, vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles

- Vraag van de heer Maxime Prévot aan de staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie over "de gevolgen van de stemming van de Fortis-aandeelhouders voor de Rijksbegroting" (nr. P0832) 29

Sprekers: Maxime Prévot, Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting en Gezinsbeleid

- Question de M. Maxime Prévot au secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice sur "l'incidence du vote des actionnaires de Fortis sur le budget de l'État" (n° P0832) 29

Orateurs: Maxime Prévot, Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget et à la Politique des Familles

- Vraag van de heer Bart Laeremans aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de vrije naamkeuze" (nr. P0831) 30

Sprekers: Bart Laeremans, Guido De Padt, minister van Binnenlandse Zaken

- Question de M. Bart Laeremans au ministre de l'Intérieur sur "le libre choix des prénoms" (n° P0831) 30

Orateurs: Bart Laeremans, Guido De Padt, ministre de l'Intérieur

- Samengevoegde vragen van 33

- Questions jointes de 33

- mevrouw Camille Dieu aan de vice-eerste minister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de financiering van de sociale zekerheid" (nr. P0821)	33	- Mme Camille Dieu à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le financement de la sécurité sociale" (n° P0821)	33
- de heer Bruno Tobback aan de vice-eerste minister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de financiering van de sociale zekerheid" (nr. P0822)	33	- M. Bruno Tobback à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le financement de la sécurité sociale" (n° P0822)	33
<i>Sprekers: Camille Dieu, Bruno Tobback, Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid</i>		<i>Orateurs: Camille Dieu, Bruno Tobback, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique</i>	
ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	36	PROJETS ET PROPOSITIONS	36
Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 119 van het Gerechtelijk Wetboek, teneinde te garanderen dat een uit handen gegeven minderjarige wordt berecht door een rechtscollège dat magistraten bevat die een gespecialiseerde opleiding hebben genoten (1149/1-4)	36	Proposition de loi modifiant l'article 119 du Code judiciaire visant à garantir qu'un mineur ayant fait l'objet d'une décision de dessaisissement soit jugé par une juridiction comprenant des magistrats ayant suivi une formation spécialisée (1149/1-4)	36
<i>Algemene bespreking</i>	36	<i>Discussion générale</i>	36
<i>Sprekers: Carina Van Cauter, rapporteur, Xavier Baeselen, Clotilde Nyssens</i>		<i>Orateurs: Carina Van Cauter, rapporteur, Xavier Baeselen, Clotilde Nyssens</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	38	<i>Discussion des articles</i>	38
Raad van State - Benoeming van een assessor (N)	39	Conseil d'État - Nomination d'un assesseur (N)	39
Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer – Sectoraal Comité voor het Rijksregister – Ontslag van een lid	39	Commission de la protection de la vie privée – Comité sectoriel pour le Registre national – Démission d'un membre	40
Belangenconflict – Brussel-Halle-Vilvoorde	40	Conflit d'intérêts – Bruxelles-Hal-Vilvorde	40
Verzending van wetsontwerpen en -voorstellen naar een andere commissie	40	Renvoi de projets et de propositions de loi à une autre commission	40
Inoverwegingneming van voorstellen	42	Prise en considération de propositions	42
Urgentieverzoeken	43	Demandes d'urgence	43
<i>Sprekers: Servais Verherstraeten, voorzitter van de CD&V-fractie, Sarah Smeyers, Nathalie Muylle</i>		<i>Orateurs: Servais Verherstraeten, président du groupe CD&V, Sarah Smeyers, Nathalie Muylle</i>	
NAAMSTEMMINGEN	44	VOTES NOMINATIFS	44
Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 119 van het Gerechtelijk Wetboek en van artikel 57bis van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade (nieuw opschrift) (1149/4)	44	Proposition de loi modifiant l'article 119 du Code judiciaire et l'article 57bis de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait (nouvel intitulé) (1149/4)	44
Goedkeuring van de agenda	45	Adoption de l'agenda	45
DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	47	DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS	47

BIJLAGE

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 52 PLEN 082 bijlage.

ANNEXE

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 52 PLEN 082 annexe.

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 12 FEBRUARI 2009

Namiddag

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 12 FEVRIER 2009

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.23 uur en voorgezeten door de heer Patrick Dewael.
La séance est ouverte à 14.23 heures et présidée par M. Patrick Dewael.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:
Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:
Karel De Gucht, Didier Reynders, Herman Van Rompuy, Melchior Wathelet.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.
La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.
Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

**Berichten van verhindering
Excusés**

Hans Bonte, Katia della Faille de Leverghem, Peter Logghe, Christine Van Broeckhoven, Francis Van den Eynde, wegens gezondheidsredenen / pour raisons de santé;
Hilâl Yalçın, zwangerschapsverlof / congé de maternité;
Jean Cornil, met zending / en mission;
Patrick Moriau, met zending buitenslands / en mission à l'étranger;
Yolande Avontroodt, François-Xavier de Donnea, Marie-Christine Marghem, buitenslands / à l'étranger;
Roel Deseyn, IPU / UIP.

Vragen**Questions****01** **Samengevoegde vragen van**

- de heer Peter Vanvelthoven aan de eerste minister over "de gevolgen van de algemene vergadering van Fortis" (nr. P0810)
- de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister over "de gevolgen van de algemene vergadering van Fortis" (nr. P0811)
- de heer Jan Jambon aan de eerste minister over "de gevolgen van de algemene vergadering van Fortis" (nr. P0812)
- de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister over "de gevolgen van de algemene vergadering van Fortis" (nr. P0813)
- de heer Christian Brotcorne aan de eerste minister over "de gevolgen van de algemene vergadering van Fortis" (nr. P0814)
- de heer Yvan Mayeur aan de eerste minister over "de gevolgen van de algemene vergadering van Fortis" (nr. P0815)
- de heer Hendrik Daems aan de eerste minister over "de gevolgen van de algemene vergadering van Fortis" (nr. P0816)

- mevrouw Meyrem Almaci aan de eerste minister over "de gevolgen van de algemene vergadering van Fortis" (nr. P0817)
- de heer Olivier Hamal aan de eerste minister over "de gevolgen van de algemene vergadering van Fortis" (nr. P0818)
- de heer Servais Verherstraeten aan de eerste minister over "de gevolgen van de algemene vergadering van Fortis" (nr. P0819)
- de heer Jean-Marc Nollet aan de eerste minister over "de gevolgen van de algemene vergadering van Fortis" (nr. P0820)

01 Questions jointes de

- M. Peter Vanvelthoven au premier ministre sur "les conséquences de l'assemblée générale de Fortis" (n° P0810)
- M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "les conséquences de l'assemblée générale de Fortis" (n° P0811)
- M. Jan Jambon au premier ministre sur "les conséquences de l'assemblée générale de Fortis" (n° P0812)
- M. Jean Marie Dedecker au premier ministre sur "les conséquences de l'assemblée générale de Fortis" (n° P0813)
- M. Christian Brotcorne au premier ministre sur "les conséquences de l'assemblée générale de Fortis" (n° P0814)
- M. Yvan Mayeur au premier ministre sur "les conséquences de l'assemblée générale de Fortis" (n° P0815)
- M. Hendrik Daems au premier ministre sur "les conséquences de l'assemblée générale de Fortis" (n° P0816)
- Mme Meyrem Almaci au premier ministre sur "les conséquences de l'assemblée générale de Fortis" (n° P0817)
- M. Olivier Hamal au premier ministre sur "les conséquences de l'assemblée générale de Fortis" (n° P0818)
- M. Servais Verherstraeten au premier ministre sur "les conséquences de l'assemblée générale de Fortis" (n° P0819)
- M. Jean-Marc Nollet au premier ministre sur "les conséquences de l'assemblée générale de Fortis" (n° P0820)

Mijnheer de eerste minister, mag ik u vragen aan mijn zijde plaats te nemen. Er zijn nogal wat vragen over de gevolgen van de algemene vergadering van Fortis. Dat lag voor de hand. Er zijn daarover zodanig veel vragen ingediend dat zij aanleiding geven tot een minidebat. Met andere woorden, alle fracties hebben ter zake vragen ingediend. Ik geef eerst het woord aan de heer Vanvelthoven voor het stellen van zijn vraag.

Le nombre important de questions déposées à propos de l'assemblée générale de Fortis justifie la tenue d'un mini-débat. Tous les groupes ont en effet déposé des questions.

01.01 **Peter Vanvelthoven** (sp.a): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, collega's, deze regering is nu vier en een halve maand bezig met het Fortisdossier. Als er één zaak duidelijk was vanaf dag 1, was het dat de regering er vanaf dag 1 voor gekozen heeft dat onze grootste bank verkocht moest worden aan het buitenland. Dat was toen al klaar en duidelijk. Ik heb achteraf begrepen dat een aantal ministers in de regering dat niet de beste piste vond, maar dat is wat vanaf dag 1 duidelijk was: de grootste bank van ons land moest aan het buitenland verkocht worden.

In die vier en een halve maand is zij daaraan blijven vasthouden. Zij heeft daar niet van willen afwijken. Nochtans was er aan alle kanten kritiek op die piste. Het hof van beroep heeft de regering ook drastisch teruggefloten. En dat ondanks het feit – laat mij dat toch even in herinnering brengen – dat de regering vanuit verschillende kabinetten geprobeerd heeft de rechtsgang te manipuleren.

De rechtbank, het hof van beroep, heeft weerstaan aan de druk van

01.01 **Peter Vanvelthoven** (sp.a): Le dossier Fortis occupe le gouvernement depuis quatre mois et demi. Dès le premier jour, il était clair qu'il souhaitait vendre la plus grande banque belge à un établissement financier étranger quoique certains ministres estimaient manifestement que ce n'était pas le meilleur choix possible. À aucun moment, sa position à cet égard n'a varié en dépit d'un feu nourri de critiques et malgré le fait qu'il a été rappelé à l'ordre par la cour d'appel. Il a en outre tenté de manipuler les procédures judiciaires par l'intermédiaire de plusieurs

de regering, die onze belangrijkste bank wilde verkopen aan het buitenland. Het hof van beroep heeft toen beslist dat de regering twee maanden de tijd kreeg om andere mogelijkheden te bekijken. Wat zien wij? De regering deed daar niets mee en ging over tot de volgende ronde van manipulatie, het manipuleren van de aandeelhouders van Fortis.

Zover gaat zij zelfs dat er gisteren een poging geweest is om de 125 miljoen geschorste aandelen te laten meestemmen.

Voorzitter, u zegt dat dit een minidebat is, dus mogen wij iets meer doen dan een vraag stellen. Ondanks die manipulaties is de regering een tweede keer teruggefloten, nu door de aandeelhouders.

Mijnheer de eerste minister, ik wil twee zaken weten.

Ten eerste, klopt het dat het inbrengen van de 125 miljoen geschorste aandelen inderdaad een beslissing is van de regering? Fortis Bank is bijna voor 100% in handen van de regering. Als Fortis Bank dat beslist, dan is dat toch een beslissing van deze regering? Ik wil dat klaar en duidelijk van u weten, omdat de meningen daarover verschillen. Minister Reynders zegt iets anders dan andere mensen die daarin van nabij betrokken zijn.

Ten tweede, hoe zit dat nu met deze regering? De regering is bijna volledig eigenaar van Fortis Bank. Ik hoor minister Reynders vandaag zeggen, ik citeer hem: "Wij zullen voortgaan met de aanpak die wij al sinds september volgen." Mijnheer de premier, ik wil van u weten of u dezelfde mening bent toegedaan. Het is namelijk die aanpak die Fortis vandaag in moeilijkheden brengt. De spaarders en de werknemers van Fortis zijn daarbij niet gebaat. Wat zal deze regering morgen aan dit probleem doen?

01.02 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Mijnheer de eerste minister, dit is een vreemde toestand. Hier zijn twee ministers aanwezig aan wie vandaag door de Kamer geen vragen worden gesteld. Mijnheer De Gucht, ik neem aan dat u hier niet bent als Fortisaandeelhouder, maar gewoon uit belangstelling. Aan de heer Reynders worden ook geen vragen gesteld, maar hij komt hier voor u zitten, mijnheer de premier.

De vraag die vandaag rijst, is natuurlijk erg eenvoudig: hoe lang kan CD&V nog de last torsen van een Reynders die onbekommerd doet alsof er niets aan de hand is? Dat was nochtans niet wat hij in de Fortis-zaak deed. Ik neem aan dat u de krantencommentaren ook hebt gezien. Als wij de vastberadenheid en vastgebetenheid van deze regering bekijken, in de eerste plaats van de heer Reynders, maar ook van de heer Leterme en daarna van de heer Van Rompuy, om de deal met BNP Paribas – het overnight en voor een habbekrats verkopen van de bank aan Parijs – overeind te houden, als wij de arrogantie bekijken waarmee men in de voorbije dagen tegen uw adviezen en verzoeken in, mijnheer Reynders, paniek is blijven zaaien over de chaos, wat u niet heeft verhinderd om vanmorgen te zeggen dat er geen reden was om te veronderstellen dat er chaos zou zijn, en als wij al de arrogantie op elkaar stapelen, dan vraag ik mij af hoe lang CD&V nog kan dulden dat deze man met de voeten van de grootste partij van het land blijft spelen.

cabinets ministériels. Aujourd'hui, il est rappelé à l'ordre une seconde fois, en l'occurrence par les actionnaires de Fortis, parce qu'il a essayé de manipuler le résultat d'un vote par le biais de l'apport de 125 millions d'actions suspendues.

Est-il exact que l'apport de ces parts suspendues constituait une décision du gouvernement, étant donné que ce dernier détient Fortis Banque pour près de 100%? Le gouvernement va-t-il maintenir la même approche dans ce dossier, comme M. Reynders l'a encore déclaré récemment? Cette stratégie est en effet à la base des problèmes que connaît actuellement Fortis.

01.02 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Nous nous trouvons face à une situation étrange, à savoir la présence parmi nous de MM. De Gucht et Reynders sans que la moindre question ne leur ait été adressée.

Reste bien entendu à savoir combien de temps le CD&V pourra encore supporter la charge que représente M. Reynders, ce dernier s'entêtant à faire comme si tout allait pour le mieux. Le gouvernement, M. Reynders en tête, s'est délibérément cramponné à la vente de Fortis à BNP Paribas pour une bouchée de pain, M. Reynders continuant à brandir la menace du chaos. Pourtant, le premier ministre a déclaré ce matin que ce risque était nul. Combien de temps encore le CD&V supportera-t-il que cet homme défie le plus grand

Deze man staat bekend – hij wordt er langzaam wereldberoemd door – voor zijn onbekwaamheid om het departement Financiën te beheren, dat hij met politieke benoemingen heeft kapotgemaakt. In de Fortiszaak heeft deze man bovendien ook nog zijn voortvarendheid toegevoegd aan de arrogantie en lichtvaardigheid van de speculanten, die de financiële crisis hebben veroorzaakt.

Hij heeft er de lichtvaardigheid van de speculanten aan toegevoegd. U bent deze middag het debat even voor geweest door aan te kondigen dat u hem verdedigt wat die gaffe in verband met de niet-stemgerechtigde aandelen betreft. U verdedigt hem en u zegt dat Fortis Bank dat gevraagd had. Deze morgen werden wij echter wakker met een mededeling van de heer Coene die – naar ik aanneem namens de Nationale Bank – deze demarche heeft verdedigd. Wij gaan er dus van uit dat u daarvoor verantwoordelijk bent. Hoe lang kan CD&V – ik vraag het niet alleen aan de premier – blijven dulden dat de positie van deze man onbesproken blijft?

parti du pays?

Cet homme a montré son incompétence à gérer son département et ajoute à présent son trop plein d'empressement à l'arrogance des spéculateurs qui sont à l'origine de la crise financière.

Le premier ministre a devancé ce débat en déclarant cet après-midi que la démarche concernant les 125 millions d'actions a été entreprise à la demande de Fortis Banque. M. Coene, de la Banque Nationale, a soutenu cette démarche ce matin et on peut donc considérer que le gouvernement en est responsable. Pendant combien de temps encore le CD&V tolèrera-t-il le fait que la position du ministre Reynders ne soit jamais remise en question?

01.03 Jan Jambon (N-VA): Mijnheer de eerste minister, iedereen heeft kunnen vaststellen dat de Fortisconstructie van deze regering gisteren door de aandeelhouders vakkundig onderuit is gehaald. De rol van de minister van Financiën, die in uw regering en in de vorige is opgetreden als beheerder van dit dossier, is hierin verpletterend.

Het hele verhaal van Fortis is een verhaal van zeven blunders van de “minister geen probleem”. Eerste blunder, bij de verkoop aan BNP werd het management van Fortis niet betrokken.

Tweede blunder, in heel het proces, vierenhalf maand lang, is er nooit geluisterd naar of overleg gepleegd met de aandeelhouders, zelfs niet na de uitspraak van de rechtbank die ter zake toch belangrijke opmerkingen maakte.

Derde blunder, er werd rabiaat gekozen voor een uitverkoopscenario aan Frankrijk en aan Nederland. Er was nooit een duidelijke argumentatie waarom men niet opteerde, zoals alle andere landen, voor tijdelijke nationalisatie van de bank.

Vierde blunder, in heel het proces heeft de minister van Financiën meermaals bewust paniek gezaaid en gewaarschuwd voor chaossenario's. Dat is toch juist de man van wie men verwacht dat hij de problemen en de chaos binnen de perken probeert te houden. Hij was echter de motor van het paniek zaaien.

De **voorzitter:** (...)

01.04 Jan Jambon (N-VA): Mijnheer de voorzitter, u had het over een minidebat. We gaan er dus ook een minidebat van maken.

Vijfde blunder van de minister, tussendoor, gedurende heel het

01.03 Jan Jambon (N-VA): Hier, les actionnaires ont rejeté la construction imaginée par le gouvernement pour Fortis. Le ministre des Finances, qui a géré ce dossier tout au long des opérations, a joué un rôle capital. Il a commis sept erreurs.

La direction de Fortis n'a pas été associée à la vente de BNP Paribas. Les actionnaires n'ont jamais été consultés, pas même après la décision du tribunal. Le Parlement n'a reçu aucune justification concernant le scénario de vente à la France et aux Pays-Bas. De même, il ne nous a jamais été expliqué pourquoi l'option d'une nationalisation temporaire n'a pas été retenue. Le ministre a délibérément alarmé les esprits à plusieurs reprises.

01.04 Jan Jambon (N-VA): Par ailleurs, il a mis en difficulté d'autres banques, comme la KBC. Son cabinet a aussi été cité dans

proces, heeft hij ook nog de tijd gevonden om andere banken zoals KBC in de problemen te brengen.

Zesde blunder, de beïnvloeding van de rechtsgang. Ook zijn kabinet wordt daarin genoemd.

Zevende blunder, en de klap op de vuurpijl, was het manipuleren van de aandeelhoudersvergadering gisteren door stemrecht trachten op te eisen voor geschorste aandelen.

Alle waarnemers die gisteren aanwezig waren, zeggen ons openlijk dat dat het kantelmoment was, het moment dat de overwinning van de neenstemmen heeft veroorzaakt. Van een blunder van formaat gesproken! In alles oogstte die man net het tegenovergestelde van wat er in feite moest gebeuren. Mijnheer de voorzitter, ik kom tot drie concrete vragen.

Ten eerste, mijnheer de eerste minister, iedereen wist dat de vergadering gisteren een dubbeltje op zijn kant zou zijn: het kon de jakant uitgaan of het kon de neenkant uitgaan. Dat u op voorhand geen plan B kenbaar maakt, daar volg ik u ook nog in. Vandaag zien we dat u effectief geen plan B hebt. Hoe is dat mogelijk, als het zo duidelijk is dat er twee mogelijkheden zijn? Hoe is het mogelijk dat de regering geen klaargemaakt plan B heeft?

Ten tweede, hebt u geleerd uit de procedure? Hebt u lessen geleerd? Zult u in de dagen die nu komen, onderhandelen met de aandeelhouders of met de belangrijke groepen die aandeelhouders vertegenwoordigen?

Ten slotte, kan de heer Reynders, de minister van Financiën, blijven functioneren in dit dossier?

De **voorzitter**: Collega's, een minidebat wil niet zeggen dat de spreektijd wordt verlengd. Een minidebat wil zeggen dat fracties die niet ingeschreven waren, toch het woord kunnen nemen in tweede orde. Respecteer alstublieft het Reglement en ook de spreektijd.

01.05 Jean Marie Dedecker (LDD): Mijnheer de premier, hoelang nog zult u in feite het geduld van niet alleen het Parlement, maar ook onze bevolking op de proef blijven stellen? Hoelang zult u het deksel op de doofpot blijven houden? Hoelang zult u nog steun blijven geven aan uw minister van Financiën, die zich stilaan ontpopt tot de Guust Flater van deze regering?

Bij nacht en ontij, in ware cowboystijl, werd Fortis verkocht. Ik hoef dat verhaal niet te herhalen. Het was zeker in cowboystijl, want Dexia moest gered worden, en Fortis ging naar BNP Paribas. Sedertdien is de regering opgetreden als het schoothondje van Paribas en moest die bank absoluut worden verkocht aan Paribas. Alle middelen waren goed. De middelen zijn nu zelfs goed genoeg om de onderzoekscommissie een stille dood te laten sterven, want de waarheid mag niet geweten worden: dit moet naar BNP Paribas.

Wat gebeurt er nu? De zoveelste leugen, mijnheer de premier. U dekt

le cadre d'une tentative d'influer sur la décision judiciaire. Un sommet a été atteint par la manipulation de l'assemblée des actionnaires, en demandant un droit de vote pour des actions suspendues. Tous les observateurs estiment que c'est l'élément clé qui a fait basculer les votes dans le camp des "non".

Dans tous les domaines, M. Reynders a obtenu l'effet inverse de celui qui était escompté.

Tout le monde savait qu'hier, tout se jouerait sur un coup de dés. Comment se peut-il que le gouvernement ne dispose pas aujourd'hui d'un "plan B"? Quels enseignements le premier ministre a-t-il tirés de cette procédure? Des négociations auront-elles encore lieu au cours des prochains jours avec les actionnaires ou leurs représentants? Le ministre Reynders peut-il continuer à fonctionner dans ce dossier?

Le **président**: Un mini-débat ne signifie pas que le temps de parole est allongé, mais bien que les groupes politiques qui n'étaient pas inscrits peuvent tout de même prendre la parole lors d'un second tour.

01.05 Jean Marie Dedecker (LDD): Combien de temps encore le premier ministre éprouvera-t-il encore la patience du Parlement et de la population? Combien de temps contiendra-t-il encore la situation? Combien de temps soutiendra-t-il encore le ministre des Finances, qui se mue en Gaston Lagaffe de ce gouvernement?

Fortis a été vendue dans le plus pur style cow-boy. Depuis, le gouvernement a agi en brave toutou de BNP Paribas. Tous les moyens sont bons à cet égard,

dan nog uw minister van Financiën. U durft vandaag te beweren dat het Fortis is dat juridisch advies heeft gevraagd om die 125 miljoen aandelen in te brengen met stemrecht. U bent van de wetgevende macht geweest, u bent nu van de uitvoerende macht, u weet dat het klinkklare onzin is en absoluut indruist tegen artikel 631 van de vennootschapswetgeving. Neen, wat doet u? U zelf, niet Fortis. BNP Paribas heeft u gevraagd om alle pistes te bewandelen. Wat hebt u gedaan, wat heeft uw regering gedaan, wat heeft de minister gedaan? Hij heeft drie advocatenkantoren aangesproken. U hebt twee keer negatief advies gekregen en een keer een onthouding van advies.

U kunt bellen naar het kantoor Linklaters en u zult weten wat er is gezegd. U hebt dat gedaan, niet Fortis. Zelfs vandaag hebt u niet de moed om dat te zeggen. Door 125 miljoen aandelen te proberen in te brengen, hebt u de kanteling van gisteren tweeweggebracht. Dat is klaar en duidelijk gebeurd.

Ik wil hierop een antwoord, mijnheer de eerste minister. Ik wil weten hoelang u de Guust Flater van deze regering nog de hand boven het hoofd zult houden en hoelang de bevolking daarin zal bedrogen worden.

même un enterrement de première classe pour la commission d'enquête. Au énième mensonge, le premier ministre continue à couvrir le ministre des Finances. Le premier ministre ose affirmer aujourd'hui que Fortis a sollicité un avis juridique pour faire apport de ces 125 millions d'actions avec droit de vote. C'est complètement absurde, car contraire à l'article 631 de la législation relative aux sociétés.

BNP Paribas a demandé au gouvernement de suivre cette voie. Le gouvernement en la personne du ministre des Finances a consulté trois bureaux d'avocats. Il a reçu deux avis négatifs et un bureau s'est abstenu de rendre un avis. Le gouvernement a consulté les bureaux d'avocats et pas Fortis.

Combien de temps le premier ministre couvrira-t-il encore le Gaston Lagaffe de ce gouvernement et combien de temps continuera-t-il encore à duper la population?

01.06 Christian Brotcorne (cdH): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, la solution qui est intervenue hier n'est pas celle que privilégiait votre gouvernement. On l'a assez dit. Contre votre gré, vous êtes aujourd'hui à la tête d'une grande banque. Que va faire le gouvernement avec cette banque qui lui revient suite à la décision des actionnaires? Avec le sérieux qui vous caractérise, je pense que vous aurez à cœur de trouver des solutions qui permettent à la fois aux membres du personnel, aux nombreux épargnants, aux clients de la banque mais aussi à l'économie belge de ne pas pâtir de cette situation.

La solution intervenue pose plus de questions qu'elle n'en résout. Quel est le sort des conventions qui avaient été signées par les différents partenaires - l'État belge, l'État hollandais, BNP Paribas? Qu'est-ce que tout cela va devenir? Y a-t-il effectivement un plan B? D'autres solutions sont-elles envisagées par votre gouvernement? Vers où allons-nous? Monsieur le premier ministre, il est important que, dans les heures qui viennent, avec sérénité et diligence, le gouvernement puisse répondre à ces questions.

Une difficulté supplémentaire vient du fait que tout ceci s'est passé dans le cadre d'une décision de justice - arrêt de la cour d'appel de Bruxelles -, rendue au provisoire et elle-même soumise à un pourvoi en cassation. Demain, toutes ces décisions pourront peut-être être à nouveau débattues et refondées. Je comprends bien la situation difficile dans laquelle se trouve votre gouvernement, monsieur le

01.06 Christian Brotcorne (cdH): Het resultaat van de stemming van gisteren is niet de oplossing die de voorkeur van uw regering wegdroeg. Wat zal u nu doen met die bank, die door de beslissing van de aandeelhouders in staatshanden valt? U zal naar oplossingen moeten streven waar noch het personeel, noch de klanten, noch de Belgische economie onder lijden.

Dit resultaat roept meer vragen op dan het antwoorden geeft. Wat zal er gebeuren met de overeenkomsten die door de Belgische Staat, de Nederlandse Staat en BNP Paribas werden ondertekend? Is er een plan B? Het is belangrijk dat de regering in de loop van de volgende uren, op een serene manier maar met de nodige spoed, die vragen beantwoordt. Dat deze zaak ook aanhangig is bij het gerecht, dat

premier ministre, mais c'est dans la difficulté qu'on remarque les grands capitaines. Quelles sont les solutions que votre gouvernement préconise?

01.07 Yvan Mayeur (PS): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, nous pensons qu'il faut prendre acte de ce qui s'est passé hier et calmer le jeu; il convient d'examiner toutes les hypothèses sans a priori idéologique. En tant que socialiste et homme de gauche, je ne trouve pas irréaliste qu'il y ait une banque publique. Il y en a eu auparavant, il y en a dans d'autres pays d'Europe pour l'instant. Nous voudrions que cette hypothèse aussi soit examinée correctement par des experts, avec des avis pro et contra, et sans œillères idéologiques.

Si un projet industriel plus intéressant avec une participation publique et avec un partenaire privé peut voir le jour, pourquoi pas? Mais il faut nous montrer que vous agissez dans la sérénité, hors de la précipitation, dans le dialogue avec les travailleurs, tous les actionnaires, et dans la perspective d'un projet qui intéresse l'économie belge.

Il faut sortir de cette logique, car visiblement, on a voulu passer en force. Il faut clarifier la situation, monsieur le premier ministre. Pourquoi a-t-on voulu utiliser ces 125 millions d'actions hier? Pourquoi a-t-on négocié avec certains actionnaires comme Ping An par exemple et pas avec d'autres, avec certains Belges? C'est étonnant. Il faut éclaircir ces points et s'orienter dans l'avenir vers un ancrage belge et si possible vers un ancrage public, avec comme priorités la protection des épargnants, l'avenir des travailleurs et, bien sûr, un grand projet industriel pour notre pays.

01.08 Hendrik Daems (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, collega's, Fortis Bank is een bedrijf met meer dan 20.000 werknemers, met meer dan 1 miljoen of misschien zelfs 2 miljoen klanten, met honderdduizenden bedrijven die er kredieten hebben lopen en nieuwe kredieten nodig hebben om de economie te laten draaien en met een pak spaarders met centen op de bankrekening. Met andere woorden, het is een economisch fundament naast de andere banken van ons land. Wat mij betreft, en gegeven de stelling die gisteren is tussengekomen en waarvan wij allemaal een andere analyse zullen maken die in wezen niet relevant is, want vandaag is Fortis Bank stricto sensu in handen van de overheid.

Mijn vraag aan u is heel eenvoudig. Wat zal de regering op heel korte termijn, in de komende dagen dus, doen om ervoor te zorgen dat de spaarder zich absoluut geen enkele zorg hoeft te maken, dat de 20.000 personeelsleden weten dat de bank stabiel zal kunnen functioneren en dat er wat hen betreft geen probleem is, en om de honderdduizenden bedrijven die kredieten hebben lopen en nieuwe

morgen nieuwe beslissingen kan nemen, maakt de zaken er niet eenvoudiger op.

01.07 Yvan Mayeur (PS): We moeten nota nemen van wat er gisteren gebeurd is, de rust terugbrengen en, wars van ideologische a priori's, alle mogelijkheden onderzoeken. Een overheidsbank is geen irrealistisch scenario, er bestaan ook overheidsbanken in andere landen. We vragen dat die mogelijkheid wordt onderzocht, zonder ideologische oogkleppen. Indien er een interessant industrieel project tot stand kan komen met een overheidsparticipatie en een particuliere partner, waarom niet? Maar we moeten in alle sereniteit en zonder overhaasting te werk gaan, in overleg met de werknemers en de aandeelhouders.

De situatie behoeft ook uitleg: waarom wilde men gisteren gebruik maken van die 125 miljoen aandelen? Waarom werd er met bepaalde aandeelhouders overlegd, en met andere niet? Dat is merkwaardig. Men moet streven naar een Belgische verankering in de toekomst, en indien mogelijk naar een verankering in publieke handen.

01.08 Hendrik Daems (Open Vld): Fortis Banque emploie plus de 20.000 travailleurs et compte plus d'un million de clients. Des centaines de milliers d'entreprises y ont contracté des crédits et ont besoin d'en contracter de nouveaux. La vie économique tout entière en dépend. D'innombrables épargnants y possèdent un compte. Fortis Banque est donc un des piliers économiques de notre pays, au même titre que les autres banques. Aujourd'hui, Fortis Banque se trouve, au sens strict, entre les mains de l'État.

Quelles démarches le

kredieten willen om de economie in ons aller belang terug aan de gang te krijgen, te verzekeren dat die kredieten geen gevaar lopen? Wat kunt u ons bovendien zeggen voor de klassieke, normale klant want vele mensen hebben bijvoorbeeld een woonkrediet lopen? Wat is het effect voor hen?

De stelling van onze fractie, en ik hoop van iedereen, zelfs bij de oppositie, moet erin bestaan dat stabiliteit, zekerheid en vertrouwen voor Fortis Bank en de andere banken van absoluut belang zijn. Of er al dan niet geprobeerd werd aandelen te gebruiken en of er al dan niet beïnvloeding is geweest, is belangrijk en ik zeg u in alle duidelijkheid dat de regering daarover klaarheid moet scheppen. De premier zal dit ongetwijfeld doen. Net zoals op de vraag of de regering al dan niet op een al dan niet verantwoorde wijze zou hebben geprobeerd die stemming te beïnvloeden. Tussen haakjes, het is natuurlijk zinloos om de vraag of die aandelen in aanmerking komen voor de stemming, voor te leggen aan de algemene vergadering. Immers, als een meerderheid "ja" had gesteld, had men meteen ook een meerderheid gehad om de zaak goed te keuren. Wat dat betreft, is er toch wel enige bedenking te maken bij de relevantie.

Het zoeken van zondebokken laat ik over aan de oppositie. De stabiliteit en de zekerheid van de bank en alle betrokkenen is een zorg voor de meerderheid.

gouvernement compte-t-il entreprendre à très court terme, d'une part pour faire en sorte que les épargnants n'aient aucun souci à se faire et que les membres du personnel sachent que le fonctionnement de leur banque va se stabiliser, et d'autre part pour donner aux entreprises l'assurance que leurs crédits ne courent aucun risque? Quelles seront les répercussions pour les clients ordinaires qui ont par exemple un emprunt hypothécaire en cours? J'espère que tous les partis considèrent, comme l'Open Vld, que la stabilité et la confiance revêtent une importance vitale pour Fortis comme pour les autres banques.

Il n'est pas non plus sans importance de savoir si le gouvernement a essayé ou non d'utiliser certaines actions et s'il a tenté d'influencer le vote des actionnaires mais il faut commencer par le commencement. Il était en effet inutile de soumettre cette question à l'assemblée générale car si une majorité s'était prononcée en faveur du oui, l'on aurait déjà disposé d'une majorité pour approuver les aspects fondamentaux du dossier. Je laisse le soin à l'opposition de chercher des boucs émissaires. La majorité, elle, a une seule préoccupation: assurer la stabilité et la sécurité financière de la banque, et de toutes les parties concernées.

01.09 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Mijnheer de voorzitter, geachte mijnheer de premier, het enige lichtpuntje in deze treurige saga was uw oproep tot rust, gisteren.

De voorbije weken heeft de regering op een ongelooflijk ongeoorloofde manier de druk op de aandeelhouders opgevoerd. Wat er gisteren gebeurd is, met name het uitlekken van de beslissing om te proberen de 125 miljoen niet-stemgerechtigde aandelen in te zetten op de aandeelhoudersvergadering, was de druppel die de emmer deed overlopen.

De bedoeling was natuurlijk om de stemming in het voordeel van de heronderhandelde oplossing te doen keren. Het omgekeerde werd bereikt.

01.09 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): L'appel au calme lancé par le premier ministre hier constitue la seule lueur d'espoir dans cette affaire. Le gouvernement a augmenté de manière inadmissible la pression sur les actionnaires au cours des dernières semaines. L'annonce hier de la décision de faire apport des 125 millions d'actions sans droit de vote est la goutte qui a fait déborder le vase. On a voulu influencer le vote en faveur de la

Ondertussen wijst de regering zelf met de vinger. De nee-stem zou veeleer de schuld zijn van Ping An, en niet van de druk die u hebt opgelegd. Laten wij mekaar hier geen blaasjes wijsmaken. Die nee-stem gisteren is er gekomen omdat de eerste onderhandelde oplossing gewoon een debacle was, een uitverkoop. De tweede onderhandelde oplossing heeft daar geen verbetering aan gebracht. Het kwaad was al geschied.

Uw regering weigert ondertussen koppig om te voorzien in een plan B. Erger nog, de regering verkoos om de aandeelhouders te manipuleren op een ongeziene manier.

Vandaag stellen dat het idee van de inzet van de 125 miljoen aandelen, niet afkomstig was van de vice-eerste minister noch van de regering, maar van Fortis Bank zelf, is erg kort door de bocht en absoluut ongeloofwaardig. Er wordt gewoon voorbijgegaan aan het feit dat Fortis Bank via de FPIM volledig in handen is van de Staat en dat u daar vier bestuurders in hebt. Uw minister moest dus wel op de hoogte zijn. Een andere conclusie is niet mogelijk.

Mijnheer de eerste minister, mijn vragen zijn dan ook de volgende.

Ten eerste, was de voltallige regering op de hoogte van de intentie? Werde dat besproken op het kernkabinet?

Ten tweede, u bent voor honderd procent eigenaar van de bank, waar u vier bestuurders hebt, dus ook controle en bijgevolg kennis over wat er gebeurt. Hoe geloofwaardig is het dan om te stellen dat het een initiatief was van de bank zelf en niet van de regering?

Ten slotte, wat zult u doen, na al die zaken, om het dossier te deblokkeren en de rust te herstellen voor spaarders en werknemers?

solution renégociée mais on a obtenu l'inverse.

Entre-temps, le gouvernement lui-même montre Ping An du doigt. Ne nous racontons pas d'histoires. Le vote négatif est intervenu parce que la première solution négociée était une débâcle et que la deuxième ne comportait aucune amélioration. Entre-temps le gouvernement refuse obstinément de prévoir un "plan B". Pire encore, il a préféré manipuler les actionnaires comme jamais auparavant.

Affirmer à présent que l'idée d'engager les 125 millions d'actions ne venait pas du vice-premier ministre ni du premier ministre mais de la banque Fortis ne tient pas compte du fait que la banque Fortis est entre les mains de l'État et que quatre administrateurs y représentent le gouvernement. Le ministre doit à tout le moins avoir été au courant de l'intention.

L'ensemble du gouvernement était-il au courant? Ce point a-t-il été évoqué en Conseil des ministres restreint? Quelle crédibilité peut-on accorder à l'affirmation selon laquelle il s'agissait d'une initiative de la banque et pas du gouvernement, alors que celui-ci y est représenté par quatre administrateurs? Quelles mesures le gouvernement prendra-t-il pour débloquer le dossier et restaurer le calme?

01.10 Olivier Hamal (MR): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, nous connaissons les décisions qui ont été prises hier lors de l'assemblée générale de Fortis Holding. Elles ne peuvent que nous interpeller à plus d'un titre, d'autant plus si l'on considère le climat dans lequel elles ont été adoptées que je qualifierai d'inacceptable pour la majorité et pour le gouvernement, en regard de l'important travail qui a été accompli et des responsabilités prises depuis la fin septembre.

Je ne tiens pas à faire ici les rétroactes de ce qui a été fait. Cependant, je pense que nous pouvons, au niveau de la majorité, être particulièrement satisfaits de ce qui a été initié pour éviter un certain nombre de catastrophes. Rappelons que, sans l'intervention de l'État, du gouvernement, du premier ministre et du ministre des

01.10 Olivier Hamal (MR): De beslissingen die gisteren op de algemene vergadering van Fortis Holding werden genomen, stemmen tot nadenken.

Hadden we begin oktober niet kunnen rekenen op de tussenkomst van de Staat, de regering, de eerste minister en de minister van Financiën, was het een faillissement geworden! De door het Hof van beroep in december aangewezen experts

Finances, fin septembre, début octobre, c'était la faillite de Fortis Banque et même de Fortis Holding! Les experts désignés par la cour d'appel au mois de décembre dernier l'ont clairement dit à deux reprises dans leur rapport. Il a effectivement été précisé que le gouvernement a répondu présent à l'issue de chaque week-end! Imagine-t-on à suffisance le chaos qui en aurait résulté si tel n'avait pas été le cas? L'ensemble de la communauté financière et bancaire a souligné ce travail.

Rappelons que ce n'est ni l'État, ni le gouvernement qui ont mis Fortis dans cette situation fin septembre, début octobre, mais bien le management, d'une part, qui a permis une exposition trop grande aux produits structurés qualifiés aujourd'hui de "toxiques" ainsi que l'opération ABN Amro. D'autre part, un certain nombre d'actionnaires – pensons surtout aux institutionnels –, représentés ou non au sein du conseil d'administration de Fortis Holding, n'ont peut-être pas été suffisamment attentifs aux prises de risques de l'institution.

01.11 Jean Marie Dedecker (LDD): (...)

01.12 Olivier Hamal (MR): Monsieur Dedecker, ma question arrive! Elle sera très brève!

Insistons aussi sur le fait qu'en regard des votes intervenus hier, ce sont finalement 90% des actionnaires de Fortis qui ont marqué leur accord sur ce qui s'est fait: 10% ont voté contre mais il faut également prendre en compte les autres 80% qui n'étaient pas présents mais qui acquiesçaient à ce qui a été fait. Je n'irai pas jusqu'à dire "qui ne dit mot, consent" mais il faut voir les choses telles qu'elles sont!

Le **président**: Monsieur Hamal, posez vos questions s'il vous plaît.

01.13 Olivier Hamal (MR): Monsieur le premier ministre, quelles conséquences juridiques et politiques tirez-vous des derniers événements? Quelles initiatives compte prendre le gouvernement pour assurer tant la continuité de la banque et ainsi préserver les épargnants et les clients, que le crédit aux particuliers et aux entreprises?

Par ailleurs, je sais les efforts qui ont été consentis et qui, malheureusement, n'ont pas été reconnus, ni récompensés. Mais peut-être faudrait-il voir ce qu'il est encore possible de faire.

Enfin, j'insiste sur la nécessité de tenter d'assurer une dimension internationale à la banque.

De **voorzitter**: Ik wil andermaal duidelijk maken dat het de parlementsleden maar ook de leden van de regering zou sieren om, als een vraag in een tijdsbestek van twee minuten moet worden gesteld en een antwoord moet worden gegeven in een tijdsbestek van drie minuten, zo weinig mogelijk van notities gebruik te maken. Als dat niet mogelijk is, krijgt het parlementaire debat, mijn inziens, geen faire kans. Ik dring er nogmaals op aan om meer voor de vuist te spreken. Het zou de debatten ten goede komen.

Ik geef het woord aan de heer Verherstraeten die dat zeker zonder voorbereiding kan.

01.14 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, collega's, onze fractie kan begrip

laten in hun verslag daarover geen twijfel bestaan.

Fortis heeft die situatie niet te danken aan de Staat of de regering, maar wel degelijk aan het management dat een te grote blootstelling aan "toxische" producten toeliet en aan de operatie ABN AMRO, enerzijds. Anderzijds zijn een aantal aandeelhouders misschien niet voldoende opmerkzaam geweest voor de risico's die de instelling nam.

01.12 Olivier Hamal (MR): Gisteren hebben uiteindelijk 90 procent van de Fortis-aandeelhouders hun akkoord gegeven over wat gedaan werd; 10 procent heeft tegen gestemd maar men dient ook rekening te houden met de 80 procent anderen die niet aanwezig waren maar die ook instemden met wat gedaan werd.

01.13 Olivier Hamal (MR): Mijnheer de eerste minister, welke conclusies verbindt u aan de recente gebeurtenissen? Welke initiatieven zal de regering nemen om het voortbestaan van de bank te verzekeren?

Er moet worden gestreefd naar een bank van internationale omvang.

01.14 Servais Verherstraeten (CD&V): Notre groupe peut

opbrengen voor de emoties en de houdingen van sommige aandeelhouders gisteren. De algemene vergadering heeft beslist en die beslissing zullen wij als democraten aanvaarden.

Belangrijk in een financiële crisis is dat de regering zorgt voor de spaarders, ervoor zorgt dat ondernemers kredieten kunnen bekomen, zorgt voor werknemers en zorgt voor de algemene belangen van de belastingbetaler. Zowel de vorige regering als de huidige regering hebben dat tot op heden ook gedaan.

Niettegenstaande er eind september en begin oktober op zeer korte tijd zeer cruciale beslissingen moesten worden genomen, hebben onafhankelijke experts gezegd dat deze regering goed werk heeft geleverd. De bankwaarborg is verleend. De waarborgen voor de spaarders zijn versterkt.

Alles is inderdaad niet gelopen zoals wij misschien hadden gewenst, maar kijk naar de ons omringende landen. Ook in het buitenland ondervindt men problemen en moeilijkheden om een antwoord op de bankcrisissen te geven. Er bestaan op dit ogenblik nu eenmaal geen standaardoplossingen. Er is geen handboek.

Die zorg voor de spaarders, voor de werknemers, voor de bank zelf, voor de belastingbetaler, mijnheer de eerste minister, moet worden doorgetrokken. Mijnheer de eerste minister, ik vraag u dan ook hoe u dit verder kunt invullen in het belang van al deze genoemden? Hoe kunnen wij morgen zorgen, dat is cruciaal collega's, voor meer zekerheid voor de spaarders, meer zekerheid voor de werknemers, meer zekerheid voor de ondernemers, meer zekerheid voor ons land? Hoe zult u hieraan de komende dagen en weken verder invulling geven, mijnheer de eerste minister?

01.15 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen!): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, je tiens tout d'abord à dire combien j'ai apprécié que, hier, vous ayez été le premier à prendre la parole, que vous avez commencé à assumer la situation, à prendre acte des décisions de l'assemblée générale et que vous ayez tenté de rassurer les clients et tous ceux qui regardent aujourd'hui ce qui pourrait se passer dans notre pays. J'aimerais pouvoir y voir le début d'une autre méthode, peut-être aussi l'ouverture vers d'autres options.

Monsieur le premier ministre, j'ai deux questions: l'une est relative à ce qui s'est passé lors de l'assemblée générale et l'autre relative à ce que vous comptez mettre en œuvre après cette assemblée générale.

Si vous le permettez, je reviendrai d'abord sur l'assemblée générale pour voir qui a posé concrètement l'acte, qui a demandé de prendre en considération les 125 millions d'actions supplémentaires, mais qui aussi, à 15.00 heures, a passé un coup de fil au président de l'assemblée lui demandant de retirer cette demande.

Monsieur le premier ministre, je vous entendu tout à l'heure répondre

comprendre les émotions de certains actionnaires lors de l'assemblée d'hier. L'assemblée générale a décidé et nous accepterons la décision.

En pleine crise financière, l'essentiel consiste pour un gouvernement à se préoccuper des épargnants, des crédits aux entreprises, des travailleurs et des contribuables. C'est ce qu'ont fait jusqu'à présent l'ancien et l'actuel gouvernement. En dépit du fait que fin septembre, début octobre, des décisions cruciales ont dû être prises en très peu de temps, les experts confirment que le gouvernement a fourni du bon travail. La garantie bancaire a été octroyée, de même que les garanties pour les épargnants.

Tout ne s'est pas déroulé comme nous l'avions souhaité mais à l'étranger aussi, on rencontre des problèmes. Il n'existe pas de solutions standard.

Il faut maintenir cette préoccupation. Comment le gouvernement continuera-t-il à assurer cette mission? Comment pouvons-nous garantir une sécurité accrue aux épargnants, aux travailleurs, aux entreprises et à notre pays?

01.15 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen!): Mijnheer de eerste minister, ik heb het op prijs gesteld dat u gisteren als eerste het woord heeft genomen, dat u uw verantwoordelijkheid niet ontlopen is en getracht heeft iedereen gerust te stellen. Ik hoop dat u daarmee de aanzet tot een nieuwe benadering heeft gegeven.

Wat nu de algemene aandeelhoudersvergadering betreft, zou ik graag vernemen van wie het idee kwam om de 125 miljoen niet-stemgerechtigde aandelen te laten meetellen bij de stemming. En wie heeft vervolgens om 15 uur de voorzitter van de vergadering opgebeld met

à la presse que ce n'était pas le gouvernement mais Fortis Banque. Monsieur le premier ministre, Fortis Banque, c'est vous! Vous êtes propriétaires à 99 et quelques pour-cent dans Fortis Banque et le président du conseil d'administration, celui par qui les décisions doivent forcément passer, est un des représentants du gouvernement.

Monsieur le premier ministre, qui a donné l'ordre et qui a retiré l'ordre?

Le deuxième volet serait de voir ce que vous comptez mettre en œuvre pour profiter de cette opportunité de 15 jours, pour ouvrir d'autres pistes, de voir si vous envisagerez d'autres options pour corriger l'erreur du début du mois d'octobre qui fut de vous enfermer dans une seule et même piste et de vous y tenir comme si rien d'autre ne pouvait être envisagé.

01.16 Eerste minister **Herman Van Rompuy**: Mijnheer de voorzitter, collega's, ik gebruik een geschreven tekst, omdat de belangen van miljoenen spaarders, beleggers, kredietnemers en personeelsleden op het spel staan. Ik wil dat elk woord gewogen wordt en dat ik hier niet ex abundantia cordis, uit mijn hart, moet spreken.

Vooraleer in te gaan op de vragen over de gevolgen van de beslissing van de aandeelhouders van Fortis Holding, wil ik iets zeggen over de relatie met BNP Paribas. De vorige regering heeft in oktober een overeenkomst gesloten met BNP Paribas. Zij heeft een contract gesloten. Het gaat er hier niet om dat men zich opsluit in een tunnelvisie of dat men koppig vasthoudt aan een of ander project. Er is een contract gesloten en contracten moeten worden uitgevoerd. Dat contract loopt deze maand af, op 28 februari. Zo eenvoudig is het. Overeenkomsten moeten worden uitgevoerd.

De experts – over wie hier soms smalend wordt gesproken, alsof men zelf een groot expert is – die het hof van beroep op verzoek van een aantal aandeelhouders heeft aangesteld, bevestigen in hun interim-rapport dat de keuze voor de aansluiting van Fortis Bank bij BNP Paribas de meest geschikte oplossing was. Het gaat hier niet over een habbekrats of al die bijvoeglijke naamwoorden die ik hoor. Het was de meest geschikte oplossing.

Ce gouvernement, comme le gouvernement actuel, a mis tout en œuvre afin de respecter la convention conclue le 10 octobre 2008 avec BNP Paribas. Dans cet état d'esprit, et comme l'ont suggéré les experts, le gouvernement a, avec Fortis Holding et BNP Paribas, négocié des modifications de la convention de base au bénéfice des actionnaires. Cela a donné lieu à l'accord adapté du 30 janvier dernier.

Les actionnaires de Fortis Holding ont pu se prononcer à ce sujet et une majorité d'entre eux a rejeté les propositions de compromis.

de vraag om dat verzoek in te trekken?

Mijnheer de eerste minister, u heeft aan de pers verklaard dat dit voorstel niet van de regering maar van Fortis Bank uitging. Maar u heeft toch de touwtjes in handen bij Fortis Bank, dat voor 99 procent eigendom van de overheid is. Bovendien vertegenwoordigt de voorzitter van de raad van bestuur ook de regering.

Welke initiatieven zal u tijdens die veertien dagen nemen om nieuwe sporen aan te reiken?

01.16 **Herman Van Rompuy**, premier ministre: Les intérêts de tant de nos concitoyens étant en jeu dans cette affaire, j'aurai recours à un texte écrit.

En octobre 2008, le gouvernement précédent a signé une convention, autrement dit un contrat, avec BNP Paribas. Ceci n'a rien à voir avec une attitude psychorigide ni avec une volonté obstinée de poursuivre la réalisation d'un projet spécifique. Il s'agit d'un contrat et d'un contrat qui arrivera à échéance le 28 février. Il faut honorer les contrats qu'on a signés.

Les experts désignés par la cour d'appel confirment dans leur rapport intermédiaire que c'est la solution la plus adéquate qui a été retenue.

Net zoals de huidige regering stelde die regering alles in het werk om de overeenkomst die op 10 oktober 2008 met BNP Paribas gesloten werd, na te komen. De regering heeft vervolgens met Fortis Holding en BNP Paribas onderhandeld over een wijziging van de basisovereenkomst in het voordeel van de aandeelhouders. Daaruit is de aangepaste overeenkomst van 30 januari jongstleden voortgekomen.

De compromisvoorstellen werden door de meerderheid van de aandeelhouders van Fortis Holding verworpen.

Sta mij toe enige toelichting te geven over de kwestie van de 125 miljoen aandelen. Waarover gaat het? In het verlengde van de uitgifte in 2007 door Fortis Bank van een verplicht converteerbare obligatielening, heeft zij een pakket aandelen verworven van Fortis Holding. In het totaal gaat het om 125 miljoen aandelen, goed voor ongeveer 5% van Fortis Holding.

Voor het protocolakkoord van 10 oktober 2008 met BNP Paribas waren de stemrechten aan die aandelen verbonden, geschorst wegens de kruisparticipatie tussen Fortis Holding en Fortis Bank. De vraag is gerezen of die stemrechten vandaag nog steeds opgeschort zijn. Juridisch advies heeft daarover geen uitsluitsel gegeven.

De regering heeft daarom geen standpunt ingenomen. Ik herhaal: de regering heeft daarom geen standpunt ingenomen. Zij heeft er akte van genomen dat de raad van bestuur van Fortis Bank aan de algemene vergadering de vraag wenste voor te leggen of deze Fortisaandelen wel of niet mochten deelnemen aan de stemming. Fortis Bank heeft die vraag uiteindelijk tijdens de algemene vergadering ingetrokken.

Maar laat ik teruggrijpen naar de kern van de zaak.

Dans le prolongement de l'émission, en 2007, d'un emprunt obligataire automatiquement convertible par Fortis Banque, cette dernière a acquis un paquet de 125 millions d'actions de Fortis Holding, représentant environ 5% des actions. Avant le protocole d'accord du 10 octobre 2008 avec BNP Paribas, le droit de vote de ces actions avait été suspendu en raison de la participation croisée. Il s'est posé la question de savoir si cette suspension demeurerait applicable. Les conseils juridiques n'ont pas permis de répondre à cette question.

Le gouvernement n'a dès lors pas pris position. Il a pris acte de ce que le conseil d'administration de Fortis Banque soumettrait la question à l'assemblée générale. Fortis Banque a finalement retiré cette question.

J'en reviens au cœur de la question.

Comme je l'ai fait savoir hier soir, le gouvernement prend acte des décisions prises lors de l'assemblée générale de Fortis Holding. Après ces décisions, le gouvernement demeure propriétaire à part entière de Fortis Banque. Pour les clients de Fortis Banque, cela n'engendre aucun changement.

De regering neemt nota van de beslissingen die tijdens de algemene vergadering van Fortis Holding werden genomen, en blijft voor honderd procent eigenaar van Fortis Bank.

Voor de klanten van Fortis Bank verandert er niets.

Rien ne change pour les clients de Fortis Banque.

Hier, ils étaient clients d'une banque entre les mains du gouvernement; elle l'est encore aujourd'hui. Les clients de Fortis Banque n'ont pas de soucis à se faire. Depuis le début de la crise financière, le gouvernement a en effet défendu l'intérêt général et les intérêts des épargnants ainsi que du personnel des institutions financières. Pour Fortis Banque, c'est à présent le retour de la stabilité et de la sérénité qui importe afin que sa direction puisse œuvrer à de nouvelles perspectives.

Van bij het begin heeft de regering het algemeen belang en de belangen van de spaarders en het personeel verdedigd. Voor Fortis Bank is het zaak dat de stabiliteit en de rust weerkeren.

Nogmaals, wat vandaag telt voor Fortis Bank, is een terugkeer naar stabiliteit en sereniteit, opdat de leiding van de bank opnieuw vooruit kan blikken en kan werken aan nieuwe perspectieven.

Il importe actuellement pour Fortis Banque de renouer avec la stabilité et la sérénité pour que la direction de la banque puisse à nouveau se tourner vers l'avenir et

Niet alleen Fortis Bank heeft alle belang bij sereniteit en stabiliteit.

Hetzelfde geldt voor Fortis Holding. De regering wenst het de aandeelhouders van Fortis Holding toe dat hun bedrijf een leefbaar bedrijf blijft. Dat is trouwens niet alleen van belang voor de Fortisaandeelhouders; het is ook van belang voor de personeelsleden en de honderdduizenden klanten van het grootste verzekeringsbedrijf van het land. Zodra de Fortisaandeelhouders morgen, tijdens de algemene vergadering in Nederland, hun vertegenwoordigers hebben aangeduid, staat de regering ter beschikking voor een gesprek met Fortis Holding die voor de regering de aangewezen gesprekspartner is.

Enfin, le gouvernement prendra également contact avec BNP Paribas, institution avec laquelle il a conclu une convention le 10 octobre de l'année dernière et qui vient à échéance le 28 février de cette année.

01.17 Peter Vanvelthoven (sp.a): Mijnheer de premier, uw antwoord is deels verhelderend en deels nietszeggend.

Het is verhelderend, omdat het aangeeft dat deze regering de zaak-Fortis de voorbije vierenhalf maanden helemaal verkeerd heeft aangepakt. U hebt verwezen naar de experts die zeiden dat de deal met Paribas de meeste geschikte oplossing was. Er dan met die meest geschikte oplossing niet in slagen om die deal aan de aandeelhouders verkocht te krijgen, is toch wel een brevet van onbekwaamheid. De meeste geschikte oplossing, die krijgt u niet rond.

Een tweede verhelderend element is dat u zegt dat de regering geen standpunt heeft ingenomen over die 125 miljoen geschorste aandelen. Over het fundamentele van gisteren, over hetgeen de stemming heeft doen omslaan, zegt u vandaag dat de regering daarin zelfs geen standpunt heeft ingenomen. Opnieuw, mijnheer de premier, spijtig dat ik dit moet zeggen, dat is toch wel een brevet van onbekwaamheid.

Wat helemaal niet verhelderend is, is het volgende. Iedereen heeft gevraagd om meer stabiliteit, meer zekerheid en meer vertrouwen. De voorbije vierenhalf maanden met dezelfde regering was er minder stabiliteit, minder zekerheid en minder vertrouwen. CD&V en Open Vld vragen vandaag meer van dat alles, terwijl de regering de afgelopen vierenhalf maanden het omgekeerde heeft gedaan.

Daarop geeft u geen antwoord. Ik heb van u niet gehoord wat de regering vanaf morgen zal doen. Ik heb alleen gelezen dat minister Reynders zegt dat we verder doen met hetgeen waarmee we in september zijn begonnen. Vanaf volgende week kunt u andere pistes

s'engager dans de nouvelles perspectives.

Il en va de même pour Fortis Holding. Le gouvernement souhaite aux actionnaires de Fortis Holding que leur entreprise reste viable, l'intérêt non seulement des actionnaires, mais également du personnel et des centaines de milliers de clients du plus grand assureur du pays étant en jeu. Dès que les actionnaires de Fortis auront désigné leurs représentants lors de l'assemblée générale qui se tiendra demain aux Pays-Bas, le gouvernement sera disposé à s'entretenir avec Fortis Holding, l'interlocuteur qu'il juge le plus approprié.

De regering zal contact opnemen met BNP Paribas, aangezien de overeenkomst die op 10 oktober 2008 werd gesloten op 28 februari eerstkomend afloopt.

01.17 Peter Vanvelthoven (sp.a): La réponse du premier ministre apporte un certain nombre d'éclaircissements mais comprend également des passages vides de sens.

Elle nous éclaire en nous montrant que la position adoptée par le gouvernement dans l'affaire Fortis au cours des quatre mois et demi qui viennent de s'écouler était tout à fait inadéquate. Alors même que les experts estiment que la vente à PNB Paribas constitue la solution la plus idoine, le gouvernement ne parvient pas à convaincre les actionnaires.

Il est tout aussi significatif que le premier ministre déclare que le gouvernement n'a pas pris position concernant les 125 millions de parts suspendues, alors qu'il s'agit précisément de l'élément qui a provoqué un revirement de situation au niveau du vote. Cet élément lui donnerait également droit à une médaille d'incompétence.

bewandelen en ook daarover bestaat er binnen de regering blijkbaar nog altijd geen akkoord. De onzekerheid, die vandaag bestaat, blijft voortduren door de onbeslistheid van deze regering. Ik betreur dat ten zeerste.

Il est étrange que le premier ministre en appelle à la stabilité, à la sérénité et à la confiance puisque le gouvernement a systématiquement sapé ces valeurs au cours des derniers mois.

Je n'ai pas entendu le premier ministre exposer ses projets à partir de demain. M. Reynders a fait savoir que nous pouvions continuer dans la trajectoire initiée en septembre. Les autres pistes possibles ne font encore l'objet d'aucun accord au sein du gouvernement. Je regrette amèrement de voir l'incertitude actuelle se prolonger par la faute d'un gouvernement indécis.

01.18 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Premier, langzaam maar zeker overvalt ons een groot stuk verbazing en ergernis wanneer wij u in deze zaak zien voortstompelen, verbazing en ergernis.

U zegt dat het een contract was dat u moest uitvoeren. Het ging volgens u niet om een visie of een verknochtheid aan BNP, al dan niet via de vrienden van Reynders, maar een contract dat u moest uitvoeren. Trouwens, de experts zeiden volgens u dat het de best mogelijke oplossing was. U vergeet daarbij een ding, namelijk dat het een contract was waarvan wettelijk kwam vast te staan dat u het niet had mogen sluiten. Als u de statuten had gerespecteerd, mocht u zich niet houden aan dat contract, zonder eerst de aandeelhouders te horen. Wie moest er beslissen? Niet u, niet BNP maar de aandeelhouders! Zij hebben nu beslist en u bent terug tot de rechtsstaat en de wettelijkheid gebracht dankzij het hof van beroep van Brussel.

Er is grote ergernis, omdat deze regering en al degenen uit deze regering voor de zoveelste keer komen zeggen dat zij daar blijven zitten om geen enkele andere reden dan om stabiliteit en rust te brengen in de banksector, terwijl het juist uzelf bent geweest die onrust heeft gebracht; onder meer door het negeren van de aandeelhouders, onder meer door het laten bezig zijn van de heer Reynders, onder meer door de paniekzaaiërij die hij tot gisteren met dreigementen vanuit de kranten aan de aandeelhouders heeft gezaaid. Het woord chaos is daarbij gevallen. Iedereen die de zaak van nabij volgde, wist dat er geen chaos zou komen. Ondanks dat alles bent u toch blijven vasthouden aan het onverdedigbare.

Er is ook ergernis, omdat u die stabiliteit en dat vertrouwen, die inderdaad essentiële waarden zijn, blijft misbruiken om het onverdedigbare te verdedigen. Dit is een regering die niets heeft gerealiseerd van wat CD&V aan de Vlamingen heeft beloofd. U hebt alles moeten afgeven. Het enige wat u had, was uw beheer en de manier waarop u het beheer van de bankcrisis had georganiseerd. Dat was het enige en ook dat is nu tegen de grond gekegeld. Ook daar blijft nu niets meer van over.

01.18 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): C'est avec un étonnement mêlé d'irritation que nous voyons le premier ministre continuer à patauger dans ce dossier. Il dit qu'il y avait un contrat et qu'il devait l'exécuter. Et d'ajouter que, d'après les experts, c'était aussi la meilleure solution. Le premier ministre semble toutefois oublier qu'il s'agissait d'un contrat que le gouvernement n'avait pas le droit de conclure dès lors que, conformément aux statuts, il fallait d'abord consulter les actionnaires. Cette consultation a maintenant eu lieu, et il aura donc fallu tout ce temps pour enfin réintégrer l'état de droit.

Une fois de plus, les partenaires du gouvernement restent cramponnés à leur fauteuil en prétextant qu'il faut créer un climat stable et serein pour le secteur bancaire, alors que c'est précisément le gouvernement – avec, bien entendu, M. Reynders – qui a mis ce secteur sens dessus dessous. Jusqu'hier, le gouvernement a agité le spectre du chaos, alors que quiconque suivait l'affaire savait qu'il ne se produirait pas.

La colère provient également du fait que l'on abuse des belles

De emmer van de vernedering, geachte collega's van CD&V, is helemaal overgelopen. De enige die het blijkbaar niet wil beseffen, is Van Rompuy en dat bent u. Helaas.

valeurs comme la stabilité et la confiance pour défendre l'indéfendable. Le CD&V n'a rien réalisé de ce qu'il avait promis aux Flamands, et la seule chose que ce parti pouvait encore faire valoir, à savoir la gestion de la crise bancaire, vient également de se briser en mille morceaux. La coupe de l'humiliation déborde déjà, et seul le premier ministre ne s'en rend pas compte.

01.19 Jan Jambon (N-VA): Mijnheer de eerste minister, het is volkomen begrijpelijk dat u teruggrijpt naar het rapport van de experts om een en ander te verklaren. Ik denk dat de eerlijkheid echter wel gebiedt te zeggen dat het rapport van de experts het nooit gehad heeft over de tijdelijke nationalisatie van de bank. Dat hebben de experts immers niet onderzocht. Zij hebben alternatieven van verkoop onderzocht. Ik denk dus dat wij dat ook moeten doen.

01.19 Jan Jambon (N-VA): Le ministre invoque le rapport des experts pour expliquer tel ou tel aspect mais ces experts ne se sont pas penchés sur la nationalisation de la banque. En revanche, ils ont étudié certaines solutions de rechange pour la vente. Nous devons faire de même.

Ten tweede, als ik minister Reynders zie evolueren, dan kan ik mij niet ontdoen van de herinnering aan comical Ali, de minister van Voorlichting in Irak bij het uitbreken van de oorlog aldaar. Reynders herhaalt continu zijn oneliner "er is geen probleem", terwijl zijn optreden net aan de basis ligt van heel de problematiek. Mister Geen Probleem is zélf het probleem.

Le ministre Reynders persiste à dire qu'il n'y a aucun problème mais il y a un, et c'est lui! Le président du MR devrait le rappeler à l'ordre mais comme ce président et le ministre sont la même personne, ce n'est pas possible. C'est la raison pour laquelle je m'adresse au premier ministre pour lui demander de congédier son ministre des Finances.

In normale omstandigheden zou ik mij nu richten tot de voorzitter van de MR, aan wie ik zou vragen om, in het belang van de samenleving, alstublieft die minister van Financiën terug te trekken. In dit land echter is de heer Reynders zowel MR-voorzitter als minister.

Mijnheer de eerste minister, daarom richt ik mij tot u. Alstublieft, neem uw verantwoordelijkheid. Houd nog iets over van uw reputatie, en stuur uw minister van Financiën de laan uit.

01.20 Jean Marie Dedecker (LDD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, u bent begonnen met iets prachtigs te zeggen, met name "We hebben een contract gesloten, we moeten dat contract uitvoeren". Als Jan met de pet een contract sluit om iets te verkopen, dan moet hij over het recht beschikken om dat te doen. Hij moet over het eigendomsrecht beschikken om die verkoop te kunnen sluiten. Achteraf is gebleken dat dit niet het geval was. U hebt iets verkocht dat u in principe niet mocht verkopen, natuurlijk onder invloed van uw minister van Financiën en van de vorige premier, de aannemer van de zaak. De heer Reynders was de architect van de zaak. Sedertdien heeft men de ene flater na de andere opgestapeld. Dat is het eerste punt in uw discours wat niet correct is.

01.20 Jean Marie Dedecker (LDD): Le premier ministre a commencé par dire qu'il est de son devoir d'exécuter un contrat qui a été signé. Mais quand on vend quelque chose, on doit avoir le droit de le vendre. Or ce n'était pas le cas du gouvernement. Le premier ministre a donc vendu quelque chose qu'il n'était pas habilité à vendre. Et il a évidemment agi de la sorte sous l'influence du ministre des Finances, qui a été l'architecte de cette vente abusive, et d'Yves Leterme, qui a joué dans le cadre de cette vente abusive le rôle d'entrepreneur. Ensuite, les membres du gouvernement ont accumulé les gaffes.

Ten tweede, ik krijg een sibillijns antwoord. Wie heeft er in feite juridisch advies ingewonnen om die 125 miljoen aandelen te kunnen inbrengen op de algemene vergadering? U zegt: "Wij hebben dat gedaan". Volgens de krant echter heeft Fortis dat gedaan. Als ik u nu goed begrijp zegt u dat u het toch gedaan hebt. U hebt drie advocatenkantoren aangesproken. Twee ervan hebben een negatief advies gegeven en een ander heeft geen advies gegeven. U hebt dat zogezegd nu meegedeeld aan Fortis. U bent quasi voor 100%

eigenaar van Fortis. Hebt u het nu gedaan of hebt u het niet gedaan of is dat opnieuw een sibyllijns antwoord?

Een derde punt dat mij tegen de borst stuit is dat u nu om sereniteit en om stabiliteit vraagt. Als er chaos gecreëerd is, dan is dat door uw regering zelf gedaan, onder anderen door de minister van Financiën.

Het was u, mijnheer de minister van Financiën, die constant zei dat de Staat zijn geld zou terugtrekken als de deal met BNP niet doorging en dat de faling dreigde als de deal niet doorging. Dat hebt u gezegd. Dat heeft Letermé ook klaar en duidelijk gezegd en dat heeft de regering ook gezegd. Nu vraagt dezelfde ploeg het vertrouwen om de zaak op te lossen; dezelfde ploeg die gisteren zei dat de zaak kapot zou gaan als men niet kon verkopen aan BNP. Vandaag vragen dezelfde mensen sereniteit en vertrouwen om die zaak op te lossen. Welnu, van ons krijgt u dat vertrouwen niet. Mijnheer Reynders, als de Guust Flater in heel die constructie zou u beter de eer aan uzelf houden en zeggen dat u, na zoveel flaters te hebben opgestapeld, niet terug moet naar de doofpotoperatie van de onderzoekscommissie. U kunt beter de eer aan uzelf houden en zeggen dat het nu genoeg is geweest, dat de mensen genoeg werden bedrogen.

01.21 Christian Brotcorne (cdH): Monsieur le premier ministre, dans cette affaire où l'État est intervenu contraint et forcé, vous avez rappelé tout à fait légitimement que l'État était comptable de l'intérêt général. Certains l'oublient parfois, privilégiant leurs intérêts particuliers ou sectoriels. L'heure n'est pas à des débats politiques pour essayer d'individualiser des responsabilités, mais au contraire au rassemblement de la classe politique ou du moins de la majorité derrière vous.

Vous avez tracé les principes de ce que devra être l'action du gouvernement dans les heures et les jours qui viennent: la stabilité, avec comme paramètres les épargnants, le personnel, l'économie. Vous avez ajouté les actionnaires, tirant les leçons de ce qui s'est passé hier. Dans cette voie-là, monsieur le premier ministre, vous pourrez compter sur notre soutien.

01.22 Yvan Mayeur (PS): Monsieur le premier ministre, premièrement, on disposait de 5% des voix potentielles à l'AG via 125 millions d'actions dont on ignore si elles octroyaient un droit de vote. Dans le doute, le gouvernement a décidé de ne pas les utiliser et celui qui représentait le gouvernement à cette assemblée générale ne les a pas utilisées. Il faudra clarifier cette situation.

Deuxièmement, si des négociations doivent se faire avec le holding et avec BNP Paribas, fort bien! Mais aujourd'hui, les choses ont évolué. Il faut pouvoir envisager le cas échéant d'autres scénarios s'ils sont plus favorables à l'économie de notre pays, à la situation des épargnants et des travailleurs de Fortis.

Troisièmement, votre intervention a indiqué un changement de ton, une volonté de dialogue. C'est le plus important, c'est ce dont nous

Le ministre a fourni une réponse sibylline à ma question précise: qui a recueilli l'avis juridique qui a incité le gouvernement à procéder à un apport de 125 millions d'actions lors de l'assemblée générale? Est-ce Fortis ou est-ce le gouvernement, qui est propriétaire de Fortis à hauteur de près de 100%?

Ce qui est également choquant, c'est que le premier ministre demande la sérénité et la stabilité. Mais si quelqu'un a créé un chaos, c'est bien le gouvernement lui-même et en particulier le ministre des Finances. À présent, la même équipe sollicite la confiance. Cette confiance, nous ne la lui accorderons pas! Le ministre Reynders, qui a été le Gaston Lagaffe dans ce dossier, ferait bien de démissionner. Nos concitoyens ont été suffisamment grugés comme cela.

01.21 Christian Brotcorne (cdH): U herinnerde ons eraan dat de Staat verantwoordelijk is voor het algemeen belang. Dat wordt soms uit het oog verloren, terwijl de meerderheid op dit ogenblik de rangen zou moeten sluiten.

In uw streven naar stabiliteit kan u op onze steun rekenen.

01.22 Yvan Mayeur (PS): We beschikten op de algemene vergadering potentieel over 5 procent van de stemmen, via 125 miljoen aandelen waarvan niet vaststond of ze stemgerechtigd waren. Gezien de onzekerheid besliste de regering er geen gebruik van te maken. We wensen meer duidelijkheid over die beslissing.

Er moet onderhandeld worden met de holding en met BNP Paribas, maar we moeten ook andere

avons le plus besoin dans ce dossier.

01.23 Hendrik Daems (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, ik dank u voor uw antwoord, omdat het uiteindelijk een aantal zaken verduidelijkt. Zeker de kwestie van de aandelen is wat mij betreft verduidelijkt.

Eergisteren was Fortis Bank voor honderd procent eigendom van de Staat en Fortis Verzekeringen eigendom van Fortis Holding. Vandaag is dat nog steeds zo, hoewel het de bedoeling was, onder meer bij de bestaande contracten, om dat te wijzigen. U hebt hier naar voren gebracht wat nu onze eerste doelstelling zou moeten zijn, en dat zou ook de oppositie moeten aanbelangen. We moeten nu de stabiliteit en de sereniteit verzekeren om de belangen van personeel, spaarders, bedrijven en diens meer niet geschaad te zien. Open Vld zal de inspanningen die de regering in die richting doet, volledig ondersteunen en blijven ondersteunen.

01.24 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Geachte premier, ik begrijp dat u een tekst wilde aflezen, omdat u niets fout wilde zeggen. Ik begrijp dat, want op een moment dat regeringsleden een angststrategie toepassen in plaats van het vertrouwen te versterken, waartoe u zo sterk oproept, wordt het op den duur zeer moeilijk om niets verkeerd te zeggen. Ik begrijp dat. We zijn ondertussen al zeer ver weg van de mooie verklaringen uit de beleidsverklaring van amper twee maanden geleden. Ik vind het ontstellend dat u op de hoogte was van de intentie om 125 miljoen niet-stemgerechtigde aandelen te laten inzetten op die vergadering. Dat er niets is gebeurd met die intentie, is geen goed bestuur, maar geen bestuur. Dat is stuurlaaiheid, ons land onwaardig.

Ondertussen stapelen de flaters van de vice-eerste minister zich op. Het departement Financiën is een ramp: geen probleem. De strijd tegen de fiscale fraude is mislukt: geen probleem. Het Fortisdossier is verprutst, er was stemmingmakerij in het KBC-dossier en ondertussen loopt het begrotingstekort structureel uit de hand: geen probleem.

Geachte premier, volgens mij heeft uw regering één groot probleem. Hij zit recht tegenover u. Het is tijd dat u dat probleem onder handen neemt.

scenario's in overweging kunnen nemen! In uw betoog was de toon anders, viel een bereidheid tot dialoog te ontwaren. Dat is het belangrijkste.

01.23 Hendrik Daems (Open Vld): La question des actions a pour ma part été clarifiée.

Avant-hier, Fortis Banque appartenait à 100% à l'État et Fortis Assurances appartenait à Fortis Holding. C'est toujours le cas aujourd'hui, bien que l'objectif ait été de changer cette situation.

Nous devons à présent garantir la stabilité et la sérénité pour éviter que les intérêts du personnel, des épargnants, des entreprises et d'autres ne soient préjudiciés. L'Open Vld soutiendra pleinement les efforts consentis en ce sens par le gouvernement.

01.24 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Je comprends que le premier ministre soit très prudent à un moment où des membres du gouvernement pratiquent une stratégie de l'angoisse au lieu de renforcer la confiance. Dans l'intervalle, nous sommes très éloignés des belles paroles de la déclaration de politique générale. Il est consternant que le premier ministre était au fait de l'intention de prendre en considération les 125 millions d'actions sans droit de vote. Voilà qui ne témoigne pas d'une bonne gouvernance, mais d'une incapacité à gouverner.

Le ministre des Finances accumule les gaffes: son département est une catastrophe, la lutte contre la fraude fiscale a échoué, le dossier Fortis a été bousillé, il y a eu manipulation de l'opinion dans le dossier KBC et le budget accuse un déficit structurel. Pour lui, il n'y a aucun problème. Selon moi, ce gouvernement a un gros problème: le ministre des Finances en personne. Il est temps que le premier ministre s'occupe de ce problème.

01.25 Olivier Hamal (MR): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, je voudrais tout d'abord vous remercier pour les précisions que vous nous avez données en faisant preuve de toute la prudence qui s'impose dans un tel contexte.

En outre, je prends acte des nouveaux efforts et démarches que vous allez entreprendre avec le gouvernement, dans les jours à venir, pour assurer la défense des intérêts des épargnants, des clients (particuliers et entreprises), mais aussi du personnel de Fortis.

Je prends acte également de votre souhait de tenir compte de la situation des actionnaires, sans oublier – et c'est important – les contribuables.

Comme vous l'avez dit, l'important est aussi d'envisager, de la façon la plus large possible, les futurs contacts avec Fortis Holding, mais également avec BNP Paribas. En effet, en la matière, il faut faire preuve d'une certaine logique. Comme vous l'avez rappelé, un contrat a été conclu avec BNP Paribas et nous devons veiller à son respect.

Par ailleurs, il est indispensable que, demain, Fortis puisse assurer son développement au niveau international. Or c'est grâce à une union avec un tel organisme que cela pourra avoir lieu. En tout état de cause, vous pouvez compter sur notre soutien.

01.26 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik zal even citeren.

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, collega's, ik dank de eerste minister voor zijn antwoord. Vier tot vijf maanden geleden stond de toenmalige regering voor fundamentele problemen. Zij heeft een antwoord gegeven en dankzij dat antwoord bestaat er nog een bank, bestaat er nog een holding.

Mijnheer de eerste minister, u staat nu de komende weken en maanden met uw ploeg voor een belangrijke uitdaging om meer toekomst en meer zekerheid voor die bank te geven. U zult dan keuzes moeten maken op basis van wat de experts reeds in hun verslag hebben gezegd, namelijk het dienen van samenvallende belangen, de financiële stabiliteit van het land, het beheer van de openbare schuld, de vrijwaring van de belangen van de belastingbetaler, de bescherming van de deposito's van de klanten van Fortis, de handhaving van de werkgelegenheid bij de Fortisbank en het respect voor de aandeelhouders van de Fortisholding.

Mijnheer de eerste minister, u bent het best geplaatst voor die zekerheid, voor die stabiliteit en voor dat vertrouwen. Wij geven het vertrouwen aan u en die ploeg om die toekomst uit te bouwen voor Fortisbank!

01.27 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen!): Monsieur le premier ministre, en ce qui concerne les 125 millions d'actions, vous dites que ce n'est pas le gouvernement qui a décidé mais le conseil d'administration. Vous dites que le gouvernement en a été informé et qu'il en a pris acte. Le fait d'en être informé et d'en prendre acte, en ne réagissant pas, revient à accepter ce genre de décision. C'est le

01.25 Olivier Hamal (MR): Dank u voor die toelichting en de omzichtigheid die in dergelijke omstandigheden geboden is.

Ik neem nota van de nieuwe inspanningen die u overweegt om de belangen van de spaarders, de klanten en het personeel van Fortis te behartigen. Ik neem er ook nota van dat u wenst rekening te houden met de situatie van de aandeelhouders en de belastingplichtigen.

Men dient ook de toekomstige contacten met Fortis Holding en BNP Paribas, waarmee een akkoord gesloten werd, te bekijken. Indien men tot een internationale ontwikkeling van Fortis wil komen, is een goede verstandhouding met die instelling onmisbaar. Hoe dan ook, op onze steun kunt u rekenen.

01.26 Servais Verherstraeten (CD&V): Voici quatre à cinq mois, le gouvernement de l'époque devait faire face à des problèmes essentiels, auxquels il a apporté une solution. Grâce à celle-ci, Fortis Holding existe toujours aujourd'hui. Au cours des semaines et des mois à venir, le gouvernement devra relever l'important défi de donner plus de sécurité à cette banque. Il s'agira en l'occurrence de rechercher un équilibre entre la gestion de la dette publique, la préservation des intérêts des contribuables, la protection des dépôts des clients, le maintien de l'emploi et le respect des actionnaires. Le premier ministre et son équipe sont idéalement placés pour assurer cette sécurité et cette stabilité. Ils ont notre confiance pour construire l'avenir de Fortis.

01.27 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen!): U zegt dat de regering werd ingelicht over de 125 miljoen aandelen en daar nota van heeft genomen. Niet reageren staat gelijk met het aanvaarden van een

premier problème.

Ensuite, je veux aussi me tourner vers l'avenir: je voudrais savoir ce que le gouvernement va faire. Vous dites que le gouvernement est à la disposition du nouveau conseil d'administration. Il faut attendre l'assemblée générale de demain, c'est tout à fait logique. Mais je ne vous entends pas dire que vous êtes prêt à ouvrir d'autres pistes, d'autres options. Certains se sont exprimés ici dans ce sens, je pense ne pas être le seul à vous demander d'envisager toutes les pistes.

Enfin, je ne pense pas que la solvabilité soit le plus gros risque pour Fortis Banque. Je ne pense pas que les liquidités soient un risque pour Fortis Banque. Le plus gros risque aujourd'hui concerne la confiance et la perte de confiance. Monsieur le premier ministre, pour qu'il y ait plus de confiance, il faut qu'il y ait moins d'arrogance.

dergelijke beslissing.

Ik zou voortaan willen weten wat de regering zal doen. U zegt dat de regering ter beschikking staat van de nieuwe raad van bestuur, maar u laat in het midden of u bereid bent andere wegen, andere sporen te ontsluiten. Ik vraag u alles in overweging te nemen.

Fortis Bank wordt, ten slotte, niet zozeer bedreigd door insolventie of liquiditeitsmoeilijkheden, maar wel door het vertrouwensverlies. Om het vertrouwen op te vijzelen, moet men zich minder arrogant tonen.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

02 Questions jointes de

- M. Georges Gilkinet au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur "la recapitalisation de La Poste" (n° P0823)

- M. David Lavaux au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur "la recapitalisation de La Poste" (n° P0824)

- M. Stefaan Van Hecke au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur "la recapitalisation de La Poste" (n° P0825)

- Mme Camille Dieu au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur "la recapitalisation de La Poste" (n° P0826)

- M. David Geerts au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur "la recapitalisation de La Poste" (n° P0827)

- Mme Valérie De Bue au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur "la recapitalisation de La Poste" (n° P0828)

02 Samengevoegde vragen van

- de heer Georges Gilkinet aan de vice-eerste minister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over "de herkapitalisering van De Post" (nr. P0823)

- de heer David Lavaux aan de vice-eerste minister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over "de herkapitalisering van De Post" (nr. P0824)

- de heer Stefaan Van Hecke aan de vice-eerste minister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over "de herkapitalisering van De Post" (nr. P0825)

- mevrouw Camille Dieu aan de vice-eerste minister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over "de herkapitalisering van De Post" (nr. P0826)

- de heer David Geerts aan de vice-eerste minister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over "de herkapitalisering van De Post" (nr. P0827)

- mevrouw Valérie De Bue aan de vice-eerste minister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over "de herkapitalisering van De Post" (nr. P0828)

02.01 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen!): Monsieur le président, monsieur le ministre, je vous le concède, le dossier de La Poste n'est pas simple. Je vous demande cependant autant de volontarisme que le dossier est complexe! Intervient d'abord la décision de la poste danoise de se retirer, fortune faite, de l'actionnariat de La Poste. Viennent, ensuite, la mauvaise humeur légitime des travailleurs mis sous pression par les plans Géoroute 1, 2 et 3 et la mauvaise décision du gouvernement quant aux conditions de libéralisation du marché postal qui laissent la porte grande ouverte aux concurrents

02.01 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen!): Het dossier van De Post is geen eenvoudig dossier. De Deense post besliste zich als aandeelhouder terug te trekken uit De Post, de werknemers zijn terecht ontevreden omdat ze onder druk staan door Georoute 1, 2 en 3, en de regering nam een

privés de La Poste.

ongunstige beslissing met betrekking tot de voorwaarden voor de liberalisering voor de postmarkt.

De **voorzitter**: Collega's, wie wil praten, moet dat doen in de wandelgangen. De heer Gilkinet heeft het woord. Ik vraag een beetje respect voor de spreker!

02.02 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Monsieur le président, il est vrai que cela ne concerne que 30.000 travailleurs!

Finalement, la décision de la Cour de Justice européenne est intervenue ce mardi. Elle remet en cause le "feu vert" de la Commission, l'aide que représentait l'investissement en capital accordé à La Poste par le gouvernement en 2003. C'est à nouveau une mauvaise nouvelle pour La Poste qui nécessite une reprise en main et un soutien autre que celui reçu au cours des dix dernières années.

Monsieur le ministre, quelle est votre lecture de ce jugement? Je rejoins l'analyse que vous avez déjà faite à la presse selon laquelle c'est surtout la Commission qui est mise en cause. Quelles seront les conséquences pour La Poste? Que proposerez-vous au gouvernement d'entreprendre pour répondre à ce jugement? Maintenant que vous connaissez le dossier de La Poste et que vous n'êtes déjà plus un "nouveau ministre", quelles nouvelles impulsions donnerez-vous pour tenter de sauvegarder le service public postal offert aux citoyens ainsi que l'emploi qu'il génère?

02.03 David Lavaux (cdH): Monsieur le ministre, je ne déposerai pas devant vous tous les problèmes de La Poste comme l'a fait mon collègue Gilkinet. Je souhaiterais simplement obtenir des précisions concernant la décision du tribunal de première instance de la Cour de Justice européenne qui a cassé la décision de la Commission européenne approuvant le versement en 2003 par l'État belge, d'une somme de 300 millions d'euros à La Poste.

S'agissait-il d'une opération unique ou cette somme est-elle régulièrement inscrite au budget de l'État dans le cadre de la contribution de l'État belge pour le service universel? Le gouvernement ira-t-il en pourvoi devant la Cour de Justice? Quelles seront les conséquences directes de cet arrêt? Faudra-t-il rembourser cette somme?

02.04 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de belangrijke beslissing van het gerecht van eerste aanleg van het Europees Hof van Justitie van vorige week zorgt voor problemen bij de kapitaalsinjectie van 300 miljoen euro voor De Post. Die beslissing werd in 2003 genomen.

Blijkbaar was het geen beslissing ten gronde, er werden veeleer opmerkingen gemaakt wegens formele redenen. Wat kunnen de

02.02 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Ten slotte zette het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen (HJEG) "het groene licht" dat de Commissie gaf voor de kapitaalinjectie die de regering in 2003 aan De Post toekende, weer op losse schroeven.

Hoe interpreteert u dat arrest? Welke gevolgen zal dit voor De Post hebben? Hoe denkt u op dat arrest te reageren? Welke nieuwe impulsen zal u geven om de openbare postdienstverlening aan de burgers en de daaruit voortvloeiende werkgelegenheid te redden?

02.03 David Lavaux (cdH): De Europese Commissie gaf de Belgische Staat haar fiat voor een kapitaalinjectie van 300 miljoen euro in De Post in 2003. De rechtbank van eerste aanleg van het Europese Hof van Justitie heeft die toestemming nu herroepen. Kan u een en ander verduidelijken?

Ging het om een eenmalige operatie of wordt dat bedrag jaarlijks op de federale begroting ingeschreven om de universele dienstverlening te financieren? Zal u beroep instellen bij het Hof? Wat zullen de gevolgen zijn van dat arrest? Zal die som teruggestort moeten worden?

02.04 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): La semaine dernière, le tribunal de première instance de la Cour européenne de Justice a formulé des objections formelles contre l'injection de capital de 300 millions d'euros dans La Poste en

gevolgen zijn daarvan? Wat is de houding van de regering ten aanzien van de beslissing die door het Europees Hof van Justitie werd genomen? Welke gevolgen kan dit hebben voor de kapitaalsinjectie? Bestaat er een risico ten gronde dat de 300 miljoen teruggestort zal moeten worden? Welke invloed kan dit hebben op de financiële situatie van De Post, gelet op de nakende liberalisering?

02.05 Camille Dieu (PS): Monsieur le ministre, le décor a été planté par mes collègues et ma question ressemble aux leurs. J'aimerais savoir en outre si vous êtes au courant des remarques émises par les deux concurrents de La Poste belge, DHL et Deutsche Post, qui ont permis à la Cour européenne de justice de prendre cette décision. Deuxièmement, d'après vous, comment la Commission européenne va-t-elle pouvoir répondre à cette décision? Troisièmement, vous êtes sorti du bois tout de suite, vous vous êtes montré rassurant, disant qu'il n'y avait pas péril en la demeure. Je voudrais en savoir plus à ce propos.

02.06 David Geerts (sp.a): Mijnheer de minister, ik hoef de context niet meer te schetsen. Dat is voldoende gedaan.

Mijn enige vraag is: wie houdt de pen vast bij het antwoord dat de regering zal geven? Bent u dat of uw collega Van Quickenborne? Indien het uw liberale collega is, vrees ik voor de gevolgen voor De Post en alle werknemers.

02.07 Valérie De Bue (MR): Monsieur le président, monsieur le vice-premier ministre, j'ai également été interpellée par l'arrêt de la Cour européenne de justice quant à la décision de la Commission européenne.

Aujourd'hui, il semble que la balle soit dans le camp de la Commission puisque cette dernière peut décider d'interjeter appel ou de réaliser cette fameuse enquête de procédure visant à vérifier si, oui ou non, cette recapitalisation peut être considérée comme une aide d'État.

Monsieur le vice-premier ministre, quel est le timing? Que peut faire le gouvernement? Existe-t-il des risques en cas de refus de cette recapitalisation? Qu'advient-il si la Commission refuse ladite recapitalisation considérant ce montant de 300 millions comme une aide d'État? Avez-vous un plan B?

02.08 Minister Steven Vanackere: Mijnheer de voorzitter, ik heb een paar documenten mee om de vragen niet te vergeten.

Je crois qu'il est important de placer tous ces éléments dans leur contexte. La partie concernée par le jugement de première instance

2003. Quelle est la réaction du gouvernement à l'égard de cette décision? Quelles pourraient être les conséquences pour l'injection de capital? Risque-t-on de devoir rembourser le capital? Quelle sera l'influence sur la situation financière de La Poste dans la perspective de libéralisation prochaine?

02.05 Camille Dieu (PS): Bent u op de hoogte van de opmerkingen van de twee concurrenten, DHL en Deutsche Post, van de Belgische Post, die het HJEG in staat gesteld hebben die beslissing te nemen? Hoe zal de Europese Commissie op die beslissing reageren? Ten slotte, u heeft zich geruststellend opgesteld over dat onderwerp, zeggende dat er geen haast bij was. Hoe staat het ermee?

02.06 David Geerts (sp.a): Entre-temps, le contexte est suffisamment clair. Qui formule la réponse du gouvernement? Est-ce M. Van Ackere ou M. Van Quickenborne? Si c'est ce dernier, je crains les conséquences pour La Poste et son personnel.

02.07 Valérie De Bue (MR): Het arrest van het HJEG met betrekking tot de beslissing van de Europese Commissie heeft bij mij ook heel wat vragen opgeroepen. Vandaag lijkt de bal weer in het kamp van de Commissie te liggen, die in beroep kan gaan, of de gevolgde procedure opnieuw kan onderzoeken om na te gaan of die herkapitalisatie als overheidssteun kan worden aangemerkt.

Welk tijdspad werd er hiervoor opgesteld? Wat kan de regering ondernemen? Welke gevaren houdt een verwerping van de herkapitalisatie in? Heeft u een plan B?

02.08 Minister Steven Vanackere: Men moet alles in zijn context zien. Met de uitspraak wordt de Europese Commissie, en niet de Belgische Staat of De Post,

est la Commission. Ce n'est ni l'État belge ni La Poste.

Il faut bien indiquer qu'il s'agit de la décision de la Commission européenne d'approuver l'injection en capital et de le faire avec une procédure informelle, procédure qu'elle a choisie au moment où elle a pris cette décision, fin 2002. Elle a alors choisi de ne pas appliquer la procédure formelle.

Ik zal het even in het Nederlands zeggen. Zij kwam tot de conclusie dat er geen overdreven subsidie, geen overdreven betaling was.

Ce n'était pas un montant exagéré par rapport aux services de missions publiques concernés.

En fait, le jugement de la Commission européenne énonçait que les 297,5 millions d'euros concernant des montants non encore versés dans le cadre du contrat de gestion, en d'autres termes des montants "one shot", ces montants pour services publics étaient justifiables jusqu'à 340 millions. Ainsi, la Commission, sur base d'une procédure dite légère, a considéré qu'il n'était pas question de subordination d'État.

Dat er geen staatssteun was, hoger dan wat toegelaten was in het kader van de overheidsdienst.

Il faut signaler que selon l'évaluation de l'État belge, ces coûts ont été développés par La Poste sous la supervision de l'IBPT, du collège des commissaires aux comptes et de la Cour des comptes, et qu'il ne s'agissait pas de calculs en l'air.

L'augmentation de capital a été notifiée. La Commission a décidé d'examiner le dossier de manière informelle. C'est exactement sur cette décision bien précise que la décision de la Cour européenne s'est avérée négative. Il faut en effet signaler que les parties attaquantes dans ce dossier sont les concurrents de La Poste, DHL et Deutsche Post.

Pour la suite du dossier, la Commission européenne peut décider d'aller en appel contre la décision de la Cour européenne de justice ou s'incliner devant cette décision et refaire l'analyse mais de façon plus formelle. Dans ce deuxième cas, nous contribuerons à la confection d'un dossier permettant d'établir qu'il n'y a pas eu de soutien illicite.

Dans l'état actuel des choses, il n'y a pas de conséquence directe pour La Poste. Il n'y a pas lieu de craindre que la totalité du montant doive être remboursée. Ce qui pourrait être en cause, c'est le montant qui serait considéré comme une sur-subsidiation par rapport aux missions de service public. Dans la mesure où le dossier initial arbore une sous-subsidiation de 40 millions, il y a de très grandes chances que la reprise de la procédure ne débouche pas sur une obligation de remboursement.

op de vingers getikt.

Het was de Europese Commissie die eind 2002 besliste de kapitaalinjectie via een informele procedure goed te keuren.

Elle est arrivée à la conclusion que le subventionnement n'était pas excessif.

Het bedrag was niet overdreven in verhouding tot de dienst van openbare opdracht in kwestie.

In feite stelde de Europese Commissie dat de in het kader van het beheerscontract nog niet gestorte 297,5 miljoen euro te rechtvaardigen waren. De Commissie heeft, op grond van een zogenaamde lichte procedure, geoordeeld dat het niet om staatssteun ging.

L'aide de l'État n'était pas supérieure à celle autorisée dans le cadre du service public.

Het standpunt van de Belgische Staat is dat die kosten door De Post werden berekend onder toezicht van het BIPT, het college van commissarissen en het Rekenhof.

De kapitaalsverhoging werd genotificeerd. De Commissie besliste het dossier volgens een informele procedure te onderzoeken. Het is die beslissing die door het Europees Hof van Justitie wordt aangevochten. De partijen die de kat de bel aanboden zijn de concurrenten van De Post: DHL en Deutsche Post.

De Europese Commissie kan of hoger beroep aantekenen of zich bij die uitspraak neerleggen en het onderzoek volgens de formelere procedure overdoen. In dat laatste geval zullen we helpen bewijzen dat er geen sprake is van ongeoorloofde staatssteun.

Op dit ogenblik zijn er geen rechtstreekse gevolgen voor De Post. Aangezien er in het oorspronkelijke dossier voor de taken van openbare dienst 40 miljoen te weinig subsidie werd toegekend, is de kans erg klein dat de Commissie na een nieuwe procedure tot de vaststelling zou komen dat er sprake is van overdreven subsidiëring en dat er geld zou moeten worden teruggestort.

Met andere woorden, het gaat enkel over de wijze waarop de commissie beslist heeft dat er geen overdreven staatssteun was. Wij zijn ervan overtuigd dat het dossier dat ingediend werd bij Europa een behoorlijk dossier was. Wij wachten nu eerst af of de Europese Commissie stappen gaat ondernemen naar aanleiding van die beslissing. Tegelijk onderzoekt de regering of het artikel 56 van het statuut van het Hof van Justitie ons toelaat, ook al zijn wij vandaag geen partij, tussenbeide te komen in de zaak. Kortom, wij zijn dat nog aan het onderzoeken.

Le seul point de discussion concerne dès lors le cheminement qu'a suivi la Commission pour décider qu'il n'y avait pas eu une aide d'État excessive. Nous avons introduit un dossier solide auprès des autorités de l'Union européenne. Nous attendrons ce que fera la Commission et nous examinerons la question de savoir si l'article 56 du statut de la Cour de justice nous permet d'intervenir à un stade ultérieur, même si nous ne sommes pas actuellement partie à la cause.

De **voorzitter**: Er is geen verplichting tot repliceren.

02.09 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen!): Monsieur le président, je vais tout de même répliquer.

Monsieur le ministre, je prends acte de vos explications. Je les avais déjà lues cette semaine puisque vous aviez répondu promptement via l'agence Belga en indiquant que ce problème était plus celui de la Commission que celui du gouvernement belge.

Néanmoins, je crois que nous devons tirer tous les enseignements de ce dossier.

Tout d'abord, ce sont les futurs concurrents de La Poste qui mettent en difficulté l'État belge et La Poste publique. Cela n'augure rien de bon dans le cadre du marché libéralisé, surtout quand on voit les options qui ont été prises par le gouvernement à la fin du mois de décembre. J'ai déjà pu exprimer mon point de vue à ce sujet.

Par ailleurs, ce n'est pas la seule difficulté que rencontre La Poste. Je l'ai expliqué dans le développement de ma question.

Pour ma part, j'attends de la part d'un nouveau ministre des Entreprises publiques qu'il reprenne le dossier à zéro, qu'il applique une autre méthode de travail et utilise toutes les possibilités du droit européen pour mieux défendre notre service public pour lequel je suis particulièrement inquiet.

02.09 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen!): We moeten uit dit probleem de nodige lering trekken, ook al lijkt het u eerder een zaak van de Europese Commissie. De moeilijkheden die de toekomstige concurrenten van De Post veroorzaken, voorspellen niets goeds in het kader van de vrijmaking van de markt, temeer omdat De Post nog met andere problemen te kampen heeft. Ik verwacht van u dat u het dossier weer van nul af aan ter hand neemt en dat u de openbare dienstverlening verdedigt.

02.10 David Lavaux (cdH): Monsieur le ministre, je vous remercie pour vos explications très claires et ces propos très rassurants pour La Poste qui a bien besoin de tous ses moyens pour assurer un service public de qualité, comme nous sommes en droit de l'attendre.

02.10 David Lavaux (cdH): Uw antwoord is een geruststelling voor De Post, die middelen nodig heeft om een goede openbare dienstverlening te bieden.

02.11 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik dank u voor uw geruststellend antwoord. Het is goed dat wij de bevestiging hebben gekregen dat er geen directe gevolgen zijn en ook dat de universele dienstverlening vandaag en morgen niet direct in gevaar zal komen. Ik denk dat wij inderdaad goed moeten opletten als wij zien dat de concurrenten aan de basis van deze zaak liggen. Wij zullen in de toekomst heel goed moet letten op wat de concurrenten doen als hier beslissingen worden genomen over de verdere liberalisering van de postsector.

02.11 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): Je remercie le ministre pour sa réponse rassurante. Il n'y aura donc pas d'incidence directe et le service universel n'est pas menacé. Il conviendra toutefois de continuer à nous méfier des concurrents de La Poste.

02.12 Camille Dieu (PS): Monsieur le ministre, au-delà des discours rassurants, il faut parvenir à donner de réelles garanties à La Poste et à ses travailleurs pour l'avenir.

02.12 Camille Dieu (PS): Geruststellende woorden volstaan niet. De Post en haar werknemers, die voor grote uitdagingen staan, moeten de nodige garanties krijgen. Mijn fractie herhaalt dus haar verzoek om, met u en met minister Van Quickenborne, een debat te organiseren over de toekomst van de postsector.

Comme on vient de le rappeler, ils sont confrontés à des défis majeurs. Outre la libéralisation, outre le fait que la poste danoise se retire du consortium, vous savez qu'il existe la conclusion d'un nouveau contrat de gestion.

Je voudrais profiter de votre présence ainsi que de celle du ministre Van Quickenborne dans cette enceinte pour vous dire que mon groupe réitère sa demande d'un large débat sur l'avenir du secteur postal en Belgique. Il s'agit là non pas d'un souhait, mais d'une exigence. En effet, il n'est pas possible d'imaginer qu'en plus des défis auxquels La Poste doit faire face aujourd'hui, elle soit confrontée à des contradictions liées à des différences de positions.

J'espère que mon appel sera entendu.

Le **président**: Ce débat pourrait se tenir en commission mais il appartient au président de la commission de l'organiser.

De **voorzitter**: Zo een debat kan in de commissie worden gehouden. Het is aan de commissievoorzitter om het te organiseren.

02.13 David Geerts (sp.a): Mijnheer de minister, op mijn beurt dank voor het antwoord.

Ik denk dat het fundamenteel debat niet zal gaan over de vraag of wij artikel 56 van de statuten van het Hof van Justitie nu al dan niet zullen gebruiken. Volgens mij zal het fundamenteel debat gaan over de kwestie of Deutsche Post, DHL en andere, onze openbare dienstverlening verder zullen ondermijnen.

Ik ben blij in de replieken gehoord te hebben dat ik een aantal van uw coalitiepartners al wakker gemaakt heb om u toch te waarschuwen over de agenda die de minister van Economie volgens mij zal hanteren.

02.13 David Geerts (sp.a): Le débat de fond ne portera pas sur le fait d'invoquer ou non cet article 56 mais sur le fait que DHL, Deutsche Post et consorts continuent de saper les services à la clientèle assurés par La Poste. Avec d'autres orateurs, je mets en garde le ministre car j'ai l'intime conviction que la ministre de l'Économie suivra une autre stratégie.

02.14 Valérie De Bue (MR): Monsieur le vice-premier ministre, je vous remercie pour vos explications et pour votre optimisme que j'espère pouvoir partager. Je souhaite que la Commission aille dans

02.14 Valérie De Bue (MR): Ik hoop dat de Europese Commissie u gelijk zal geven. We komen in

ce sens et qu'elle reconnaisse clairement le montant attribué à La Poste par l'État fédéral. Nous reviendrons très certainement en commission sur ce débat. Une délégation se rendra d'ailleurs prochainement en Suède pour examiner d'autres types d'ouverture de marché.

de commissie zeker terug op die kwesties. In de context van het openstellen van de markt heeft De Post nood aan stabiliteit en degelijkheid.

Dans ce contexte d'ouverture du marché au niveau européen, La Poste a besoin de stabilité et de solidité. Nous y contribuerons tous!

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

03 **Samengevoegde vragen van**

- de heer **Patrick De Groote** aan de vice-eerste minister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over "de IJzeren Rijn" (nr. P0829)
- de heer **Jef Van den Bergh** aan de vice-eerste minister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over "de IJzeren Rijn" (nr. P0830)

03 **Questions jointes de**

- M. **Patrick De Groote** au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur "le Rhin de fer" (n° P0829)
- M. **Jef Van den Bergh** au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur "le Rhin de fer" (n° P0830)

03.01 Patrick De Groote (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, gisteren verklaarde uw Nederlandse collega in de Tweede Kamer dat het alternatief tracé voor de IJzeren Rijn misschien te vroeg werd afgeschreven. Volgens hem zou er daarover contact geweest zijn tussen uw collega Eurlings en staatssecretaris Schouppe, die de boodschap aan u zou overbrengen.

Mijnheer de minister, wat is die boodschap? Nederland dreigt een blanco cheque aan België te vragen, als wij blijven vasthouden aan het historische traject. Er was al een tunnel gepland onder het natuurgebied. De Nederlanders vragen natuurlijk een bijkomende ondertunneling onder het stadscentrum van Weert. Wij kennen de kosten daarvan nog niet, maar wij weten wel dat de Nederlanders, in tegenstelling tot wat wij misschien zouden kunnen vermoeden, op geen euro zouden kijken.

Anderzijds tonen Nederland en nu ook Duitsland zich bereid om mee te betalen voor het nieuwe tracé. België was tot nu toe geen voorstander van het nieuwe tracé, omdat het te lang zou duren. Welke einddatum had u gepland voor de realisatie van de IJzeren Rijn op het oude tracé? Zal de vooropgestelde einddatum op het oude tracé moeten worden aangepast, indien er eventueel nog werken moeten gebeuren, zoals de ondertunneling van Weert en alle mogelijke bijkomende begeleidende werken die Nederland eist? Welke einddatum werd in het verleden vooropgesteld voor de realisatie van de IJzeren Rijn op het nieuwe tracé? Wat is uw standpunt hierover?

03.01 Patrick De Groote (N-VA): Hier, le ministre néerlandais compétent a déclaré à la Seconde Chambre du parlement des Pays-Bas que le tracé bis du Rhin de Fer a peut-être été abandonné trop vite. Les Pays-Bas risquent de nous demander un chèque en blanc si nous persistons à nous accrocher au tracé historique. Précédemment, le creusement d'un tunnel sous une réserve naturelle avait déjà été prévu et voilà que les Néerlandais demandent un tunnel de plus qui passerait sous le centre-ville de Weert. D'autre part, les Pays-Bas et l'Allemagne sont tous deux disposés à cofinancer le nouveau tracé alors qu'il n'a jamais emporté l'adhésion de la Belgique parce que sa réalisation prendrait trop de temps.

Quelle date-butoir avait été fixée pour le Rhin de Fer sur l'ancien tracé et sur le nouveau tracé? Faudra-t-il modifier cette première date compte tenu des travaux supplémentaires demandés par les Pays-Bas? Qu'en pense le ministre?

03.02 Jef Van den Bergh (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de heer De Groote heeft al heel wat belangrijke punten

03.02 Jef Van den Bergh (CD&V): Le Rhin de fer est une

aangehaald. Ik denk dat de IJzeren Rijn voor ons land en voor de Antwerpse haven heel belangrijk is voor de toekomst. De Antwerpse haven heeft als doelstelling vooropgesteld om tegen 2020 20% van haar goederentransport per trein te doen. Ik denk dat de IJzeren Rijn daarvoor van essentieel belang is, naast en niet in de plaats van de Montzenroute. Daarom is het ook belangrijk dat de tracékeuze wordt vastgelegd. Wij dachten dat die beslissing was genomen.

Half november was er een vergadering op het kabinet met de collega's van Nederland en Duitsland. Daar werd gezegd dat een tracé zou worden bepaald. Toen bleek dat de Nederlanders noch de Duitsers bereid waren om de meerkosten voor de variant langs de A52 op te hoesten. Daaruit is toen de conclusie getrokken dat het historisch tracé zou worden. Nu lijkt Nederland daarop terug te komen.

Mijnheer de minister, mijn vraag is vooral wat het standpunt van de Duitsers is? In deze zijn er immers drie partners om beslissingen te nemen.

03.03 Minister **Steven Vanackere**: Mijnheer de voorzitter, wij hebben hier te maken met een dossier dat, zoals u weet, zo oud is als België, zelfs ouder, vermits het scheidingsverdrag tussen België en Nederland bepaalde dat er een recht op doorgang moest worden gerealiseerd.

Ik wil voor de concrete vragen die hier werden gesteld verwijzen naar het trilateraal overleg tussen Nederland, Duitsland en België, dat mevrouw Vervotte samen met staatssecretaris Schouppe met de respectievelijke collega's heeft gehad. België heeft daar opnieuw aangedrongen op twee punten die voor ons van elementair belang zijn. Dat is het bewaken van de timing. Er werd gevraagd wat de vooropgestelde timing was. Tot nu toe blijft men nog steeds uitgaan van een realisatie van het historisch tracé tegen 2017 en 2018. Dat zijn ramingen van Infrabel.

Er is wel een aantal kritische factoren. Een van die factoren is precies de maatregelen die nodig zijn in de twee buurlanden.

Op het moment van het overleg op 17 november was er geen overeenstemming over de logica om enerzijds de timing te waarborgen en, anderzijds om dat te doen in een context dat België niet meer inspanningen zou doen dan wat op basis van het historisch tracé noodzakelijk zou zijn. Ook met betrekking tot de alternatieve route langs de A52 bleef België bij het standpunt dat dit niet kon leiden tot meerkosten.

Omdat er op dat ogenblik geen overeenkomst bereikt is, is men officieel op dat niveau blijven steken. Ik neem nu kennis van een verklaring van mijn collega in de Tweede Kamer, die vooral wijst op een eventueel gewijzigd standpunt van onze Duitse collega. Ik ben daar niet officieel van op de hoogte gesteld en ik zal er dus ook geen commentaar op geven. Wij blijven vasthouden aan de logica van een tijdige realisatie binnen een voor België aanvaardbare financiële context. Met andere woorden: vergelijkbaar met wat het historische tracé zou kosten.

liaison capitale pour le port d'Anvers étant donné que ce dernier entend réaliser 20% de ses transports de marchandises par chemin de fer d'ici 2020. Manifestement, le tracé du Rhin de fer, qui devrait venir s'ajouter au trajet passant par Montzen et non le remplacer, n'a toujours pas été arrêté. En conclusion d'une visite au cabinet à la mi-novembre, au cours de laquelle il est apparu que ni les Néerlandais, ni les Allemands n'étaient disposés à financer le surcoût de la variante longeant l'A52, il a été déclaré que le tracé historique serait retenu. Or les Pays-Bas semblent à présent remettre cette solution en cause. Quelle est la position de l'Allemagne?

03.03 **Steven Vanackere**, ministre: Ce dossier date d'avant la création de la Belgique puisque le traité de partition prévoyait déjà un droit de passage.

Je me réfère à la concertation trilatérale qui s'est tenue le 17 novembre 2008 entre les ministres Vervotte et Schouppe et leurs homologues néerlandais et allemand. À cette occasion, la Belgique a une nouvelle fois insisté pour que le calendrier soit respecté. Jusqu'à présent, Infrabel estimait que le tracé historique serait disponible d'ici 2017 ou 2018. Cependant, certains éléments posent problème, parmi lesquels les travaux d'infrastructure nécessaires en Allemagne et aux Pays-Bas. Aucun consensus ne s'est dégagé sur le principe d'une garantie de calendrier et d'une limitation des efforts financiers demandés à la Belgique aux seuls investissements nécessaires pour la remise en service du tracé historique. La Belgique a également défendu le point de vue que l'éventuel tracé longeant l'A52 ne devait pas générer de surcoût.

Je m'abstiendrai de commenter l'éventuelle modification de la

Ten slotte, wat die blanco cheque betreft, niemand in deze zaal tekent blanco cheques. Wij ook niet. Er moet hoe dan ook op gewezen worden dat door Nederland en België een commissie van onafhankelijke experts is aangeduid, die wat het toewijzen van de kostprijs betreft, een objectivering uitvoert. Er is dus geen sprake van een blanco cheque.

position allemande évoquée par mon collègue néerlandais à la Deuxième Chambre étant donné que je n'en ai pas été officiellement informé. Nous maintenons notre position et plaidons pour une réalisation dans les délais, dans un contexte financier acceptable pour la Belgique. En d'autres termes, les coûts du nouveau tracé doivent être comparables à ceux que nécessiterait la remise en service du tracé historique.

Enfin, je voudrais souligner que personne ne signe un chèque en blanc et que la Belgique et les Pays-Bas ont désigné une commission d'experts indépendants chargée de calculer les coûts en toute objectivité.

03.04 Patrick De Groote (N-VA): Mijnheer de minister, ik heb u opzettelijk naar tijdstippen gevraagd, met de bedoeling na te gaan of het tijdselement kan opwegen tegen de eventuele meerkosten bij de vergelijking tussen het historisch tracé en het nieuwe tracé.

Sta mij toe te stellen, mijnheer de minister, dat onze diplomatie voor een stuk gefaald heeft. Wij bewandelen al jaren de piste van het historische traject maar wij worden telkens geboycot door de christendemocratische broeders uit Nederland en uit Duitsland. U acht de timing zo belangrijk en nodig – en ik vind het goed dat u stelt dat zij gerespecteerd moet worden – maar ik heb een beetje de indruk dat wij de speelbal aan het worden zijn van Nederland en Duitsland. Ik meen dat het einde van het verhaal nog lang niet in zicht is. En ik die meende dat wij er met de trein er al lang zouden zijn!

03.04 Patrick De Groote (N-VA): J'ai expressément demandé des dates butoir pour vérifier si l'élément temps pourrait rivaliser avec les surcoûts éventuels dans le cadre de la comparaison entre le tracé historique et le nouveau. Il est clair que notre diplomatie a échoué et que les démocrates-chrétiens boycottent constamment ce dossier en Allemagne et aux Pays-Bas. Le bout du tunnel n'est certainement pas encore en vue.

03.05 Jef Van den Bergh (CD&V): Mijnheer de minister, ik noteer dat u de beslissing van 17 november nog altijd geldig acht. Die wordt vandaag nog altijd gehandhaafd. U gaat ervan uit dat het het historisch tracé zal worden en geen ander tracé.

Natuurlijk blijft de vraag naar de kosten. Er wordt al lang aangekondigd dat de commissie van experts die de objectieve kostenramingen moet opstellen, klaar zou zijn tegen eind 2008. Dat is ondertussen al enige tijd geleden. Ik verwacht dus dat die ramingen een van de komende weken of maanden in uw brievenbus vallen. Op dat moment zullen er harde knopen moeten worden doorgehakt. Ik hoop dat dit snel kan gebeuren, want als Antwerpen tegen 2020 effectief 20% van zijn goederen op de trein wil krijgen – dat is meer dan een verdubbeling – hebben wij dat spoor dringend nodig, niet in 2018 maar liefst een paar jaar vroeger.

03.05 Jef Van den Bergh (CD&V): Apparemment, le ministre suppose malgré tout que le tracé historique l'emportera sur le nouveau. La commission chargée d'établir une évaluation objective des coûts devait avoir terminé ses travaux fin 2008. J'espère que les décisions seront à présent prises rapidement, car le port d'Anvers a besoin du Rhin de fer pour pouvoir réaliser l'objectif des 20% de transport de marchandises par train en 2020. Il s'agit d'un doublement du volume actuel.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

04 Question de M. Maxime Prévot au secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et

secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice sur "l'incidence du vote des actionnaires de Fortis sur le budget de l'État" (n° P0832)

04 Vraag van de heer Maxime Prévot aan de staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie over "de gevolgen van de stemming van de Fortis-aandeelhouders voor de Rijksbegroting" (nr. P0832)

04.01 **Maxime Prévot** (cdH): Monsieur le secrétaire d'État, nous avons eu un débat en début de séance autour de l'enjeu global de cette affaire Fortis. C'est bien légitime au regard des circonstances. Nous avons beaucoup parlé des intérêts de la banque, des épargnants, des actionnaires, mais moins de l'État. C'est là l'objet de ma question.

J'aurais voulu savoir si la décision de l'assemblée générale des actionnaires de Fortis, survenue hier, allait avoir un impact sur le budget. J'imagine que, oui. Je voudrais savoir dans quel sens et ce autant à moyen qu'à court terme.

Doit-on s'attendre à un transfert massif des fonds correspondant au remboursement de la participation de l'État dans Fortis? Quel est l'impact ou quelles sont les conséquences de cette décision sur le financement de la dette? Quels seront à court et à moyen termes les impacts concrets sur le budget? Dans quel sens pensez-vous que cela pourrait, le cas échéant, influencer le "rating" de l'État sur les marchés financiers?

04.02 **Melchior Wathelet**, secrétaire d'État: Monsieur le président, monsieur Prévot, je crois qu'il convient de différencier deux éléments.

Premier élément, il faut connaître les conséquences directes à très court terme du fait que l'État deviendrait actionnaire à 100% de Fortis Banque. En effet, l'assemblée générale a décidé de refuser la vente des 50 plus 1% de la banque à l'État belge. Dès lors, l'État belge devra couvrir et exécuter ce rachat des 50 plus 1% étant donné que le holding ne pourrait pas reprendre les 4,7 milliards que l'État a investis dans Fortis.

Quelles en sont les conséquences directes?

Premièrement, les 2 milliards de couverture accordés par l'État belge ne doivent plus être sortis. Ainsi, l'effet est positif en termes de solde pour notre dette vu ces 2 milliards qui ne doivent plus être sortis pour le moment.

Deuxièmement, l'aspect négatif est que le budget prévoyait, comme expliqué à de nombreuses reprises, des dividendes pour l'investissement dans BNP Paribas: c'est devenu impossible. Voilà pour les deux conséquences directes.

Deuxième élément, il y a une conséquence à moyen terme: un État actionnaire à 100% d'une banque est plus exposé. En effet, tout élément affectant, en bien ou en mal, la situation de la banque devra être supporté pleinement par l'État. Plus d'adossement, plus d'aide pour gérer, accompagner, recapitaliser, cautionner cette banque en interbancaire, comme il était prévu avec BNP Paribas. L'État se voit dès lors plus exposé: en cas de recapitalisation, l'État devra agir en

04.01 **Maxime Prévot** (cdH): Zullen de beslissingen die de algemene vergadering van de aandeelhouders van Fortis gisteren nam, een invloed hebben op de begroting op korte en op middellange termijn? Zullen er middelen worden overgedragen ten belope van de terugbetaling van de overheidsparticipatie in Fortis? Wat zijn de gevolgen daarvan voor de schuld? Zou een en ander de rating van de Staat op de financiële markten kunnen beïnvloeden?

04.02 Staatssecretaris **Melchior Wathelet**: Wat zijn de directe gevolgen hiervan? Allereerst hoeft de staatswaarborg van 2 miljard niet meer opgehoest worden. Dat is gunstig voor het saldo van onze staatsschuld. Een tweede, negatieve gevolg is dat er dividenden voor de investering in BNP Paribas op de begroting waren ingeschreven; die dividenden zullen nu niet worden uitgekeerd.

Op middellange termijn loopt de Staat, als enige aandeelhouder van een bank, meer risico. Als de situatie van de bank ondergraven wordt, moet de Staat de gevolgen daarvan alleen dragen. Geen ruggensteun meer, geen steun meer om nieuw kapitaal in die bank in te brengen of een garantie te bieden, zoals met BNP Paribas overeengekomen was.

Dat alles zou ook gevolgen kunnen hebben voor de Staat als zodanig: Fortis Bank vertegenwoordigt meer dan twee

tant qu'actionnaire directement; de même pour offrir des garanties pour l'interbancaire.

Cela démontre donc que l'État est plus exposé par sa participation à 100% dans la banque. Tout cela risque aussi d'influencer la situation de l'État en tant que tel: Fortis Banque représente plus de deux fois notre PIB. C'est en ce sens que les finances publiques risquent d'être affectées. Évidemment, le meilleur moyen de les affecter le moins possible est de chercher une nouvelle vision, la meilleure solution pour Fortis et de faire en sorte que l'État soit le moins impacté négativement par ce dossier, qu'il se retrouve en position positive plutôt que négative.

Le **président**: Monsieur Prévot, cette réponse vous satisfait-elle?

04.03 Maxime Prévot (cdH): Évidemment, monsieur le président! Elle fut très claire et détaillée. Nous pouvons envisager une potentielle bonne nouvelle à court terme. Toutefois, le véritable enjeu se situe plus à moyen terme. Il s'agira de dégager une solution qui permettra d'éviter une fragilisation de la situation budgétaire de notre État qui est déjà suffisamment délicate!

keer ons bbp, waardoor de overheidsfinanciën in het gedrang zouden kunnen komen. Als we natuurlijk een goede oplossing voor Fortis vinden, zou de Staat daar dan weer wel bij kunnen varen.

04.03 Maxime Prévot (cdH): De echte uitdaging zal op de middellange termijn aangegaan moeten worden. We zullen een oplossing moeten vinden waarmee onze begroting niet ondergraven wordt!

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

05 Vraag van de heer Bart Laeremans aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de vrije naamkeuze" (nr. P0831)

05 Question de M. Bart Laeremans au ministre de l'Intérieur sur "le libre choix des prénoms" (n° P0831)

05.01 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, de feiten zijn bekend. De lokale diensten van nogal wat gemeenten, steden en grote steden, waaronder de stad Antwerpen, gebruiken tegenwoordig een lijst met namen afkomstig van de Marokkaanse overheid, waaruit jonge gezinnen van Marokkaanse afkomst, zelfs al hebben zij de Belgische nationaliteit, in de praktijk verplicht een naam voor hun kind moeten kiezen.

Mijnheer de minister, het voorgaande is wel heel vergaand. Op voornoemde manier laten onze lokale diensten zich gebruiken als een verlengstuk van de Marokkaanse overheid. Zij doen dat bovendien om uitdrukkelijk handelingen te stellen die volkomen tegen onze vrijheden, zoals bijvoorbeeld de vrijheid van naamkeuze, ingaan. Dat is toch wel heel vergaand.

Over de kwestie is er gisteren in het Vlaams Parlement een debat geweest. Tijdens dat debat heeft uw goede collega en zelfs partijgenoot, minister Keulen, verklaard dat hij de praktijk in kwestie niet steunt. Hij vraagt ook hem niet meer toe te passen. Hij verwijst ter zake ook naar u.

Hij verklaarde – ik citeer –: “Ik zal mijn vraag en mijn standpunt en dat van het Vlaams Parlement opnieuw overmaken aan de federale minister van Binnenlandse Zaken, Guido De Padt. Persoonlijk vind ik dat de Belgische steden en gemeenten niet met deze Arabische namenlijst zouden moeten werken en er geen medewerking aan zouden moeten verlenen. Ik zal mijn persoonlijk standpunt aan

05.01 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Actuellement, les services de nombreuses villes et communes utilisent une liste de noms des autorités marocaines dans laquelle les parents d'origine marocaine, même s'ils ont la nationalité belge, doivent choisir un prénom pour leur enfant. Nos services se laissent donc utiliser comme s'ils étaient un prolongement d'un gouvernement étranger et posent des actes parfaitement contraires à nos libertés.

Hier encore, lors d'un débat au Parlement flamand, le ministre, M. Keulen, a indiqué qu'il ne peut pas être fait obstruction à la liberté de choix du prénom et qu'il communiquerait cette position à M. De Padt. La semaine dernière, le ministre de la Justice a déjà répondu que cette pratique ne lui pose aucun problème. C'est pourquoi j'aimerais que le ministre

minister De Padt mededelen. Ongetwijfeld en onbedoeld belemmer je met die lijst de vrije naamkeuze van de koppels die hun kind aangeven bij de burgerlijke stand.”

Wij weten ondertussen dat de minister van Justitie, aan wie vorige week ter zake een vraag werd gesteld, geen graten in voornoemde praktijk ziet. Ik had echter graag uw mening gekend.

Hoe reageert u op voornoemde praktijk?

U wordt door uw eigen partijgenoot aangesproken. Wat is uw mening?

Wat zult u doen om aan de bedoelde wantoestanden iets te veranderen?

05.02 Minister **Guido De Padt**: Mijnheer Laeremans, toen ik vroeger als parlamentslid vragen aan de minister stelde, had ik niet graag dat hij of zij mij antwoordde met de mededeling dat hij of zij voor de materie niet bevoegd was.

Ik heb u trouwens op voorhand laten weten dat zulks het geval was, met name dat ik voor de materie in kwestie niet bevoegd ben.

Ik heb gisteren ook in Belgaberichten en vandaag in de krant gelezen dat gisteren in het Vlaams Parlement de Vlaamse regering het dossier naar de federale regering in het algemeen en naar mij in het bijzonder heeft doorverwezen. Ter zake is er waarschijnlijk een verkeerde inschatting geweest van de bevoegdheden waarover ik beschik.

Ik ben dus niet bevoegd, noch voor de naamgeving noch voor de burgerlijke stand. Dat zijn bevoegdheden van de minister van Justitie. De minister van Justitie wordt trouwens wellicht op hetzelfde ogenblik in de Senaat door een collega van u over hetzelfde onderwerp ondervraagd. Mijnheer de voorzitter, vorige week of deze week heeft hij al in de commissie voor de Justitie op dienovereenkomstig gestelde vragen geantwoord.

Mijnheer Laeremans, ik moet u dus teleurstellen. Ik kan niet op uw vragen antwoorden. Het is immers niet mijn gewoonte om onder andermans duiven, ook al zijn het bevoegdheidsduiven, te schieten. Ik moet u dus naar de minister van Justitie doorverwijzen.

05.03 **Bart Laeremans** (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, uiteraard hebben wij dat laten natrekken.

Ik weet dat u strikt genomen voor die materie op zichzelf niet bevoegd bent. Daartegenover, als minister van Binnenlandse Zaken neemt u vaak samen met de minister van Justitie initiatieven ten opzichte van de lokale besturen als het over de bevolking gaat. Bovendien zit u in de federale regering.

Het is een heel ernstig probleem, waar Vlaams minister Keulen u hoe dan ook in betreft. Het pleit niet echt voor zijn kennis van de bevoegdheden dat hij zijn tegenpool op federaal vlak niet eens kent, maar in elk geval doet hij een beroep op u en u kunt het probleem ook zomaar niet negeren.

de l'Intérieur me fasse part de sa position en la matière et des initiatives qu'il compte prendre.

05.02 **Guido De Padt**, ministre: À l'époque où j'étais député, je n'appréciais guère qu'un ministre me dise être incompétent pour la matière sur laquelle portait ma question. Toutefois, je dois bien répondre aujourd'hui à M. Laeremans que l'attribution de prénoms et l'état civil ne ressortissent pas à ma compétence mais à celle du ministre de la Justice. Je ne puis dès lors pas répondre à sa question.

05.03 **Bart Laeremans** (Vlaams Belang): Au sens strict, cela ne ressortit effectivement pas à la compétence du ministre de l'Intérieur, mais il n'empêche que les ministres de la Justice et de l'Intérieur prennent souvent des initiatives communes à l'égard des administrations locales en matière de population. Par ailleurs, le ministre flamand, M. Keulen, a mêlé le ministre de l'Intérieur à cette question, même si cela ne plaide pas vraiment en faveur de ses connaissances en matière de

Minstens had u kunnen zeggen dat u het zou aanklaarten in de federale regering. Ik zie u nu knikken, maar ik hoop dat u het ook zult doen.

Ik zou u nog op een andere zaak willen wijzen in dat verband om aan te tonen hoe verregaand het toch wel is.

Ten aanzien van jonggehuwden met onze nationaliteit stuurt de Marokkaanse consul in Antwerpen volgend schrijven. Hij doet dat in het Frans; blijkbaar vindt hij het normaal om dat in het Frans te doen. "Je vous informe que la loi est claire. Le prénom de votre enfant doit être authentiquement arabe ou marocain." Wij moesten het eens doen, dat soort van dwangmaatregelen opleggen. Dat is heel verregaand. Hier wordt er vanuit een buitenlandse instantie aan mensen met onze nationaliteit opgelegd welke naam zij moeten geven. Dat gaat regelrecht in tegen de fundamentele vrijheden van ons land. Dat kan zo niet blijven duren.

U hebt verschillende instrumenten, als regering, om daartegenin te gaan. Onder meer de financiële stromen naar Marokko, de ontwikkelingshulp, kunt u beginnen ter discussie te stellen. Als Marokko dat soort van bemoeizucht pleegt in ons land, dan moeten we daaraan gevolg geven door bijvoorbeeld die geldstroom te stoppen.

Mijnheer de minister, u kunt toch niet aanvaarden dat op die manier de rechten en vrijheden van onze burgers inzake de naamkeuze zou worden aangetast? U hebt als regering de plicht om die te beschermen en uw eigen burgers, mensen met onze nationaliteit, te beschermen tegen buitenlandse mogendheden. Ik begrijp niet dat deze regering daar niets aan doet en dat u niet uitdrukkelijk van plan bent, nog altijd niet – het is niet omdat u even met uw hoofd schudt dat u duidelijk te kennen geeft dat u er iets aan zult doen – om dat niet op zijn beloop te laten.

Ik vraag u met aandrang om die struisvogelpolitiek te laten varen en eindelijk daar tegenin te gaan.

De **voorzitter**: Collega Laeremans, ik denk dat u het bevoegdheidsprobleem onderkent. Als u aan minister De Padt vraagt of hij het probleem zal aanklaarten bij de bevoegde collega, dan heb ik hem ja zien knikken. Ik denk dat u daarmee toch alleszins een bevredigend antwoord hebt gekregen.

05.04 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, wij zullen dat nauw in het oog houden en de ministers daarover blijven ondervragen.

De **voorzitter**: We nemen daar akte van, mijnheer Laeremans.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

06 Questions jointes de

compétences. Le ministre de l'Intérieur devrait au moins soulever le problème au gouvernement fédéral. Je le vois opiner du bonnet et j'espère, dès lors, qu'il le fera effectivement.

Récemment encore, le consul marocain à Anvers a adressé un courrier – en français – à des jeunes mariés pour leur indiquer que les prénoms de leurs enfants devaient être d'origine arabe ou marocaine. Nous ne pouvons tolérer cette forme d'ingérence extrême de la part d'autorités étrangères et le gouvernement dispose de différents instruments pour s'y opposer, comme l'interruption de l'aide au développement. Le ministre de l'Intérieur a pour responsabilité de protéger nos droits et libertés. C'est pourquoi je le prie instamment de ne pas laisser cette situation perdurer.

Le **président**: M. Laeremans indique qu'il a conscience du problème de compétence et le ministre De Padt a indiqué pour sa part qu'il comptait soulever la question auprès de son collègue compétent. Je suppose qu'il s'agit tout de même d'une réponse satisfaisante.

05.04 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Nous resterons en tout cas attentifs à cette affaire.

- **Mme Camille Dieu à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le financement de la sécurité sociale" (n° P0821)**

- **M. Bruno Tobbacq à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le financement de la sécurité sociale" (n° P0822)**

06 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Camille Dieu aan de vice-eerste minister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de financiering van de sociale zekerheid" (nr. P0821)

- de heer Bruno Tobbacq aan de vice-eerste minister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de financiering van de sociale zekerheid" (nr. P0822)

06.01 **Camille Dieu (PS):** Madame la ministre, vendredi dernier, les perspectives budgétaires pour la sécurité sociale ont été analysées dans le cadre de la préparation du contrôle budgétaire. On s'acheminait vers un déficit de 1.765.000.000 euros.

Vous avez vous-même déclaré que la sécurité sociale est, en fait, un indicateur de la crise. Si les recettes diminuent, c'est qu'il y a des problèmes. Ces problèmes, on les connaît aujourd'hui: faillites d'entreprises, restructurations, pertes d'emploi massives. Cela fait moins de recettes pour la sécurité sociale, mais aussi moins de recettes de TVA, qui représente presque un quart de son financement.

Si la sécurité sociale est un indicateur de la crise, c'est aussi un moyen de faire face à la crise. On l'a vu avec la conclusion du dernier accord interprofessionnel et le plan de relance du gouvernement qui a été pris dans la foulée, où on a apporté de l'air aux entreprises et en même temps un soutien au pouvoir d'achat des travailleurs et des allocataires sociaux.

J'aimerais vous interroger à ce propos. S'il est nécessaire d'avoir un monitoring en cas de crise pour répondre aux catastrophes et aux drames sociaux, c'est tout aussi nécessaire d'avoir une politique de prévention. Vous avez dit vous-même que, si on ne fait rien, d'ici à 2010 le déficit de la sécurité sociale passera à 4,3 ou 4,5% de déficit.

Le contrôle budgétaire nécessitera un ajustement transparent, un ajustement vérité. Mon groupe n'accepterait pas que cet ajustement se fasse au détriment de la sécurité sociale et donc des travailleurs et des allocataires sociaux.

Quelle est la situation exacte de la sécurité sociale aujourd'hui? Les ayants droit ont-ils des raisons de s'inquiéter? Y a-t-il un danger pour l'avenir de notre système de sécurité sociale qui est performant et nous est envié par beaucoup?

06.02 **Bruno Tobbacq (sp.a):** Mijnheer de voorzitter, ik ben zo vrij om het antwoord op de laatste vraag van mevrouw Dieu zelf te geven. Zij vraagt of onze sociale zekerheid in gevaar is. Het antwoord is volgens mij bevestigend.

Mevrouw de minister, u en ik hebben nogal wat jaren - u nog langer dan ik - geprobeerd een financieel pad uit te tekenen voor de sociale zekerheid, een pad dat op lange termijn garanties biedt om bijvoorbeeld de kosten van de vergrijzing te kunnen dekken. Dat is heel lang een heel zware inspanning geweest van de vorige regeringen. Samen met u moet ik echter vaststellen dat de laatste vier

06.01 **Camille Dieu (PS):** Vorige vrijdag werden de begrotingsperspectieven voor de sociale zekerheid geanalyseerd in het kader van de voorbereiding van de begrotingscontrole. We zouden afstevenen op een tekort van 1,765 miljard euro. De sociale zekerheid is een crisisindicator. Dat betekent minder inkomsten voor de sociale zekerheid, maar ook minder btw-inkomsten. De sociale zekerheid is ook een middel om de crisis het hoofd te bieden. We hebben dat gemerkt met het laatste interprofessioneel akkoord en het relanceplan van de regering, waarmee de koopkracht van de werknemers en uitkeringstrekkers ondersteund werd.

U heeft gezegd dat, als we niets doen, het tekort van de sociale zekerheid tegen 2010 4,3 of 4,5 procent zal bedragen. Voor de begrotingscontrole zal een waarheidsaanpassing nodig zijn. Mijn fractie kan niet aanvaarden dat die aanpassing gebeurt ten koste van de werknemers en de uitkeringstrekkers. Hoe staat het met de situatie van de sociale zekerheid vandaag? Bestaat er een gevaar voor de toekomst van ons systeem?

06.02 **Bruno Tobbacq (sp.a):** Lorsque j'entends Mme Dieu se demander si notre sécurité sociale est en péril, je réponds instantanément oui. Des années durant, nous nous sommes efforcés de baliser le devenir financier de notre système de protection sociale. Or au cours des quatre derniers mois, les efforts considérables que nous avons

maanden die inspanningen van tien jaar zo goed als van tafel zijn geveegd.

Ik ben blij dat u gisteren het signaal hebt gegeven dat dit een belangrijk probleem is voor de toekomst en dat het tekort van meer dan een miljard in de sociale zekerheid een belangrijke indicator is.

Ik heb zelf de rekening gemaakt voor het wat bredere verhaal. Als men de voorspellingen van zowel de Nationale Bank als de Europese Commissie voor de komende jaren bekijkt, gaat het over een tekort aan beleidsruimte tegen 2011 van meer dan 2,5 miljard euro per jaar die men niet kan besteden. Dat is een veelvoud van hetgeen we alleen al aan welvaartsaanpassingen zouden moeten uitgeven.

Wat mij bijzonder verbaast, en daarom was ik blij dat u tenminste iets zei, is dat ik deze regering de afgelopen tijd uren, dagen en weken nachtelijke vergaderingen heb zien besteden aan het oplossen van het probleem van de banken, terwijl ik nog nooit dezelfde dringendheid heb gevoeld wanneer het gaat over de sociale zekerheid.

Als ik de realiteit van vandaag bekijk en zie dat men zonder veel discussie het probleem van de banken en de aandeelhouders heeft opgelost door er geld in te stoppen, begint bij mij de vrees te groeien dat men vanaf volgend jaar zal moeten zeggen dat men het probleem van de sociale zekerheid slechts kan oplossen door er geld uit te halen. Dat zou voor mij een onaanvaardbaar scenario zijn. Zoals de eerste minister zei, zijn er inderdaad miljoenen aandeelhoudersklanten van Fortis, maar, mevrouw de minister, er zijn ook tien miljoen aandeelhouders van de sociale zekerheid. Ik zou graag van u de verzekering krijgen dat men minstens evenveel aandacht zou besteden aan die tien miljoen aandeelhouders als aan die anderen over wie de eerste minister het had.

06.03 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je comprends évidemment les interrogations de M. Tobback et de Mme Dieu car je les sais extrêmement attachés à cette institution tellement importante qu'est la sécurité sociale.

Il est vrai que les prévisions pour 2009 ne sont pas bonnes et indiquent un déficit important. J'avais évoqué un déficit un peu supérieur à 1,7 milliard. Ce chiffre émanait du Comité de la gestion globale qui s'est tenu vendredi dernier. Mais lundi, d'autres chiffres nous ont été communiqués par les Recettes fiscales. Ces chiffres sont encore moins bons. La situation s'est dégradée puisque le déficit approcherait 1,9 milliard, ce qui prouve l'ampleur du problème.

Comment un tel déficit est-il possible? Vous connaissez tous les deux les mécanismes de la sécurité sociale, vous comprendrez donc que cette situation est le résultat d'une hausse des prestations, principalement au niveau du chômage. En effet, il est question de 660 millions dont environ une moitié en chômage complet puisque l'on prévoit une hausse de 39.000 chômeurs complets pour 2009 – ce qui représente un chiffre extrêmement important – et, l'autre moitié, en chômage économique puisque pour chaque jour de l'année on prévoit une augmentation de 28.000 jours de chômage économique par rapport à 2008.

fournis pendant dix ans ont été pratiquement réduits à néant. Je me réjouis donc que la ministre ait rappelé hier combien la situation est grave.

D'après un petit calcul que j'ai effectué, nous serons confrontés d'ici à 2011 à un déficit annuel de plus de 2,5 milliards d'euros sur le plan de notre marge de manœuvre politique. C'est la raison pour laquelle je suis extrêmement surpris que ces derniers temps, le gouvernement ait consacré autant de temps, d'argent et d'énergie à des mesures visant à surmonter la crise bancaire et qu'il n'estime pas – ou pas assez, à mon avis – nécessaire de prendre des dispositions urgentes dans le secteur de la sécurité sociale. À mes yeux, il serait inacceptable de vouloir résoudre le problème de la sécurité sociale en y puisant des ressources alors qu'on veut résoudre le problème des banques en y injectant des ressources. Je suggère donc au gouvernement de prêter au moins autant d'attention aux besoins des dix millions d'actionnaires de la sécurité sociale qu'aux actionnaires de la Fortis Banque.

06.03 Minister **Laurette Onkelinx**: De vooruitzichten voor 2009 zijn somber. Afgaande op de fiscale ontvangsten moeten we uitgaan van een tekort van 1,9 miljard euro. Enerzijds is dat te wijten aan de stijging van het aantal uitkeringen: in 2009 komen er 39.000 volledig uitkeringsgerechtigde werklozen bij en moet er gerekend worden met 28.000 dagen economische werkloosheid meer dan in 2008. Anderzijds dalen de inkomsten uit de bijdragen met 740 miljoen euro en zal de alternatieve financiering die gekoppeld is aan de fiscale ontvangsten 647 miljoen euro minder opbrengen (vooral door de daling van de ontvangsten uit btw en roerende voorheffing).

Die toestand kan volledig aan de

À côté de cette importante hausse au niveau des prestations, il est également et surtout question d'une diminution des rentrées de cotisations, à concurrence de 740 millions, et d'une baisse du financement alternatif lié aux recettes fiscales de 647 millions principalement en TVA, mais aussi en précompte mobilier.

Vous savez que cette situation est le résultat de la crise économique et nous espérons que, dès que les choses iront mieux, nous serons en mesure de régler le problème de la sécurité sociale.

La sécurité sociale va évidemment payer l'ensemble des prestations dues aux ayants droit en 2009, comme les années suivantes.

Solidariteit is een veel veiliger investering dan de beurs of de financiële markten.

Le gouvernement va honorer les dépenses de la sécurité sociale pour lutter contre la crise. Vous l'avez dit, il s'agit notamment des prestations relatives à la liaison au bien-être ou toute une autre série d'augmentations du pouvoir d'achat.

Cela étant dit, la sécurité sociale va devoir affronter un défi très important: le vieillissement. M. Tobback le connaît encore mieux que d'autres puisqu'il s'y est beaucoup intéressé sous la précédente législature. Ce défi sera d'autant plus difficile à relever que le contexte macro-économique est mauvais.

Cela me fait dire que, oui, il faudra dans l'avenir travailler au niveau des dépenses (l'encadrement, la lutte contre les abus, la lutte contre les fraudes) mais nous devons encore réfléchir pour diversifier les modes de financement de la sécurité sociale. Dans le cas contraire, ce défi du vieillissement deviendra un problème de société majeur. Si nous n'y prenons garde, nous n'aurons pas les moyens de continuer à alimenter le fonds de vieillissement.

Ce débat que nous aurons dans les mois à venir sera difficile mais je défendrai des rentrées nouvelles pour la sécurité sociale.

06.04 Camille Dieu (PS): Madame la ministre, je vous remercie pour votre réponse. Si M. Tobback et moi-même sommes des "fervents supporters" du système de la sécurité sociale, vous l'êtes tout autant! Je sais que vous serez attentive au sort des travailleurs, des allocataires sociaux et de tous les ayants droit. Je ne me fais donc pas du mouron! Je souhaite que le gouvernement soit suffisamment stable et compréhensif à cet égard et que la voie que vous préconisez – c'est-à-dire des nouveaux modes de financement alternatif et une recherche de recettes – soit suivie! C'est ainsi que nous devons faire face à cette crise qui, je l'espère, restera conjoncturelle et ne sera pas structurelle.

06.05 Bruno Tobback (sp.a): Mijnheer de voorzitter, het zou het land goed hebben gedaan. Het zou misschien zelfs niet slecht zijn om minstens een stabiele regering te hebben om een spaarkas te leiden en zelfs daar lukken we op dit ogenblik niet in. We zitten toch wel met een zeker probleem.

economische crisis worden toegeschreven.

Uiteraard zal de sociale zekerheid de rechthebbenden in 2009 en ook in de daaropvolgende jaren alle verschuldigde uitkeringen uitbetalen, teneinde de crisis te bestrijden.

La solidarité constitue un investissement nettement plus sûr que la bourse ou les marchés financiers.

De vergrijzing vormt een heuse uitdaging voor de sociale zekerheid, zeker in een context van macro-economische crisis. Er zal dus moeten worden ingegrepen aan de uitgavenzijde (begeleiding, strijd tegen misbruik en fraude), maar er zal vooral moeten worden gezorgd voor een gediversifieerde financiering van de sociale zekerheid, om het Zilverfonds te spijzen.

06.04 Camille Dieu (PS): Ik weet dat de minister, zoals de heer Tobback en ikzelf, een overtuigd voorstander van de sociale zekerheid is! Ik hoop dat de regering blijk zal kunnen geven van voldoende stabiliteit en begrip om dat beleid ten uitvoer te leggen en om een alternatieve financiering te vinden.

06.05 Bruno Tobback (sp.a): Je suis moins rassuré que Mme Dieu par la réponse de la ministre. Sur la base de l'évaluation positive actuelle des recettes budgétaires,

Ik ben minder gerustgesteld dan mevrouw Dieu - dat zult u mij moeten toestaan - door het antwoord van de minister, want alweer mis ik het dringend karakter. Mevrouw de minister, tegen het eind van deze legislatuur en met de huidige positieve inschatting van de begrotingsinkomsten is er een tekort ten opzichte van wat de Hoge Raad voor de Financiën vorige week heeft berekend, van 56 miljard euro. 56 miljard euro tekort, onder andere om de vergrijzing te financieren. Met wat men vandaag doet komt men niet tot een antwoord voor dat probleem.

Als men vandaag in verband met de begrotingscontrole zegt "we zullen zien", dan volstaat dat niet. Mevrouw de minister, voor de begrotingscontrole van volgende week heeft u geen jaar of geen twee jaar tijd meer. Als u tijdens de begrotingscontrole van volgende week geen duidelijke piste uittekent en geen antwoord geeft hoe u dat gat tegen het einde van de legislatuur zult opvullen, zeg ik u dat u bij een volgende begrotingsopmaak zult moeten beslissen om te snoeien in de sociale zekerheid. Ik weet dat u dat niet wilt en u weet dat ik dat niet wil, maar als deze regering voortdoet zoals ze bezig is en niet meteen zoekt naar antwoorden, dan zal het antwoord een negatief antwoord zijn binnen en enkele maanden. Dat wens ik u niet toe en ik zal dat in ieder geval met hand en tand bestrijden.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Ontwerpen en voorstellen

Projets et propositions

07 Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 119 van het Gerechtelijk Wetboek, teneinde te garanderen dat een uit handen gegeven minderjarige wordt berecht door een rechtscollège dat magistraten bevat die een gespecialiseerde opleiding hebben genoten (1149/1-4)

07 Proposition de loi modifiant l'article 119 du Code judiciaire visant à garantir qu'un mineur ayant fait l'objet d'une décision de dessaisissement soit jugé par une juridiction comprenant des magistrats ayant suivi une formation spécialisée (1149/1-4)

Voorstel ingediend door:

Proposition déposée par:

Xavier Baeselen, Daniel Bacquelaine, Jean-Luc Crucke, Pierre-Yves Jeholet, Marie-Christine Marghem

Algemene bespreking

Discussion générale

De **voorzitter**: De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

07.01 **Carina Van Cauter**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, collega's, in het kader van de uithandengeving is bepaald dat bij elke rechtbank van eerste aanleg één of meerdere kamers moeten worden voorzien die de bevoegdheid krijgen om uitspraak te doen aangaande jongeren die uit handen zijn gegeven.

Deze rechtbanken voor jongeren die aan deze kamers worden toegewezen moeten samengesteld zijn uit drie rechters. Om geldig samengesteld te zijn moeten twee leden van deze kamer een opleiding hebben genoten die vereist is voor de uitoefening van het

un déficit de 56 milliards d'euros sera enregistré d'ici à la fin de la législature par rapport aux calculs effectués par le Conseil supérieur des Finances la semaine dernière, notamment en ce qui concerne le financement du vieillissement. Il ne suffit pas aujourd'hui d'affirmer qu'on verra bien lors du contrôle budgétaire... Si on n'annonce pas la semaine prochaine les mesures qui seront prises pour remédier au déficit d'ici à la fin de la législature, la ministre devra décider lors d'un prochain contrôle budgétaire où opérer des coupes sombres dans le sécurité sociale. Je ne le lui souhaite pas et je sais qu'elle ne le souhaite pas non plus. En tout état de cause, je m'opposerai de toutes mes forces à de telles coupes sombres.

07.01 **Carina Van Cauter**, rapporteur: Il a été précisé qu'il fallait prévoir auprès de chaque tribunal de première instance une ou plusieurs chambres ayant la compétence de rendre des jugements en ce qui concerne les jeunes ayant fait l'objet d'une décision de dessaisissement. Ces chambres doivent être composées

ambt van rechter in de jeugdrechtbank. Een soortgelijke regeling is voorzien met betrekking tot de hoven van beroep.

Collega's, in het arrest van 13 maart 2008 van het Grondwettelijk Hof werd vastgesteld dat geen enkele gelijkwaardige maatregel is genomen wanneer de jeugdrechtbank een niet-correctionaliseerbare misdaad uit handen heeft gegeven en het hof van assisen aldus kennis moet nemen en de minderjarige moet berechten. Het is inderdaad immers zo dat de magistraten van het hof van assisen momenteel niet verplicht zijn om een opleiding inzake jeugdbescherming te hebben genoten.

De indieners van dit voorstel willen hieraan tegemoetkomen door de wijziging van artikel 119 van het Gerechtelijk Wetboek en artikel 57bis § 1 1^{ste} lid van de wet van 8 april 1965 met betrekking tot de jeugdbescherming, zodat voortaan, wanneer ten minste een van de daders of één persoon minderjarig is en moet worden berecht door het hof van assisen, dit hof om rechtsgeldig te zijn samengesteld minstens moet samengesteld zijn uit twee magistraten die de vereiste opleiding voor het ambt van rechter in de jeugdrechtbank hebben genoten.

Mijnheer de voorzitter, collega's, er waren betogen van de collega's Baeselen, Schoofs, Lahssaini, Terwingen, Van Hecke, Déom, Nyssens en mezelf.

Het geamendeerde wetsvoorstel werd aangenomen met 10 stemmen voor en 1 onthouding.

de trois juges. Pour être composées valablement, deux membres doivent avoir suivi une formation requise pour l'exercice de la fonction de juge au tribunal de la jeunesse. Une règle similaire est d'application auprès des cours d'appel. Actuellement, les magistrats de la cour d'assises ne doivent pas avoir suivi de formation en matière de protection de la jeunesse.

Par le biais de la modification de l'article 119 du Code judiciaire et de l'article 57bis, § 1, premier alinéa, de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, les auteurs de la proposition veulent, pour des raisons de validité, que la cour d'assises soit composée dorénavant d'au moins deux magistrats ayant suivi la formation requise pour la fonction de juge au tribunal de la jeunesse, lorsqu'un des auteurs ou une personne est mineure et doit être jugée devant la cour.

MM. Baeselen, Schoofs, Lahssaini, Terwingen et Van Hecke et Mmes Déom, Nyssens et moi-même sommes intervenus en commission.

La proposition de loi amendée a été adoptée par 10 voix et 1 abstention.

07.02 **Xavier Baeselen** (MR): Monsieur le président, chers collègues, nous ne sommes pas débordés par le travail législatif au point de ne pas prendre le temps de discuter des propositions de loi inscrites à l'ordre du jour. Puisqu'il n'y en a qu'une aujourd'hui, profitons de l'occasion.

Je remercie Mme le rapporteur de l'excellent rapport de nos travaux présenté à l'Assemblée, travaux portant sur la justice à rendre envers des mineurs. Monsieur le ministre de la Justice, cette assemblée et le Sénat ont souvent discuté de la question du droit des jeunes et du type de procédures qu'il faut activer face à des mineurs délinquants qui sont aussi souvent des mineurs en danger, qui méritent une attention particulière mais pour lesquels la société doit réagir quand des faits délictueux sont commis.

La commission de la Justice ne s'est pas penchée cette fois sur une réforme fondamentale du droit de la protection de la jeunesse, ce débat ayant déjà eu lieu dans notre Assemblée sous la précédente

07.02 **Xavier Baeselen** (MR): Delinquente jongeren zijn tegelijk vaak jongeren die in gevaar zijn en die bijzondere aandacht vereisen. Anderzijds moet de maatschappij reageren wanneer die jongeren over de schreef gaan.

Het wetsvoorstel dat ik indiende, strekt ertoe een regeling uit te werken voor de minderjarigen die naar het hof van assisen worden verwezen, en in het bijzonder een antwoord te bieden op de discriminatie waarop het Grondwettelijk Hof in zijn arrest nr. 49/2008 van 13 maart 2008 heeft gewezen. Uit dat arrest blijkt dat

législature. Je reste d'ailleurs convaincu que la réforme qui est intervenue, même si elle constitue une bonne base, sera amenée dans les mois et les années à venir à être revue et sans doute corrigée, tant est que se multiplient aujourd'hui les faits de violence commis par des mineurs, y compris des faits graves.

Je remercie les membres de la commission de la Justice pour le travail fourni à l'occasion de l'examen de la proposition de loi que j'avais déposée et qui vise à régler le problème des mineurs renvoyés devant les cours d'assises et plus particulièrement la discrimination qui a été relevée dans l'arrêt n° 49/2008 du 13 mars 2008 par la Cour constitutionnelle. Celle-ci reprochait au législateur d'avoir prévu qu'en cas de renvoi d'un mineur délinquant vers le tribunal correctionnel ou une chambre spécialisée de ce dernier, ce mineur se retrouvait devant des magistrats ayant une formation particulière en droit de la jeunesse, alors qu'un mineur renvoyé en cour d'assises est jugé par des magistrats professionnels dont il ne peut être sûr qu'ils ont suivi une formation spécialisée.

Une des manières de résoudre cette discrimination était d'adopter cette loi en commission de la Justice pour qu'au moins deux membres de la cour d'assises devant laquelle est renvoyé un mineur aient suivi une formation spécifique en droit de la jeunesse. Le ministre, par son représentant en commission, a souligné que cette formation était en réalité une formation interne à la magistrature, d'une quinzaine ou une vingtaine d'heures.

La faisabilité pratique de la proposition n'engendrera pas, selon moi, de grandes difficultés et l'objectif pourra être atteint. Lorsqu'on fait œuvre législative, il faut toujours se demander si la mesure que l'on apporte n'occasionnera pas trop de complications dans le fonctionnement de la Justice. En l'occurrence, les éléments matériels apportés par le ministre me rassurent. Je suis convaincu que cette mesure est tout à fait praticable et qu'elle permettra non seulement un meilleur fonctionnement de la Justice mais qu'elle apportera des éclaircissements particuliers aux magistrats de la cour d'assises qui sont amenés à juger des mineurs. Je remercie donc une nouvelle fois l'ensemble des formations démocratiques qui ont apporté leur appui à la proposition de loi en question.

07.03 Clotilde Nyssens (cdH): Monsieur le président, le groupe cdH votera cette proposition de loi. Il est toujours bon de répondre rapidement aux arrêts de la Cour constitutionnelle. Cette proposition est inspirée par un arrêt de cette Cour. La commission de la Justice a fait œuvre utile en votant rapidement cette amélioration.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)
 Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
 La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis

de wetgever er wel voor zorgde dat de minderjarige die naar de correctionele rechtbank of een gespecialiseerde kamer wordt verwezen, te maken krijgt met magistraten die een bijzondere opleiding inzake jeugdrecht genoten, terwijl dat voor een jongere die naar het hof van assisen wordt verwezen niet zo is.

Een van de mogelijkheden om een eind te maken aan die discriminatie, bestond erin deze wet in de commissie voor de Justitie te laten goedkeuren. De tekst bepaalt dat minstens twee leden van het hof van assisen waarnaar de minderjarige wordt verwezen, een specifieke opleiding jeugdrecht moeten hebben gevolgd. De minister wees erop dat het in feite om een interne opleiding binnen de magistratuur gaat, die slechts 15 à 20 uur in beslag neemt. Dit voorstel kan dus probleemloos in praktijk worden gebracht.

Dankzij deze maatregel wordt de werking van justitie verbeterd en zullen beter opgeleide magistraten in het hof van assisen minderjarigen kunnen berechten.

07.03 Clotilde Nyssens (cdH): De cdH-fractie zal dit wetsvoorstel, dat op een arrest van het Grondwettelijk Hof gestoeld is, goedkeuren. De commissie voor de Justitie heeft nuttig werk verricht.

voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1149/4)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1149/4)**

Het opschrift werd gewijzigd door de commissie in "wetsvoorstel tot wijziging van artikel 119 van het Gerechtelijk Wetboek en van artikel 57bis van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade".

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de loi modifiant l'article 119 du Code judiciaire et l'article 57bis de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait".

Het wetsvoorstel telt 3 artikelen.

La proposition de loi compte 3 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

08 Raad van State - Benoeming van een assessor (N)

08 Conseil d'État - Nomination d'un assesseur (N)

Bij brief van 2 februari 2009 deelt de eerste voorzitter van de Raad van State mee dat de algemene vergadering van die Raad, in haar openbare zitting van 25 november 2008, overeenkomstig artikel 80 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, overgegaan is tot het opmaken van een lijst van de kandidaten voorgedragen voor een vacant ambt van assessor (N) bij de afdeling wetgeving van de Raad van State.

Par lettre du 2 février 2009, le premier président du Conseil d'État porte à la connaissance de la Chambre qu'en son audience publique du 25 novembre 2008, l'assemblée générale de ce Conseil a procédé, conformément à l'article 80 des lois coordonnées sur le Conseil d'État, à l'établissement de la liste de candidats pour une place vacante d'assesseur (N) de la section de législation du Conseil d'État.

De eerste voorzitter van de Raad van State deelt mee dat de heer Lieven Denys, advocaat te Brussel en docent aan de rechtsfaculteit van de VUB, eenparig werd voorgedragen door de Raad voor de betrekking van assessor (N).

Le premier président du Conseil d'État communique que M. Lieven Denys, avocat à Bruxelles et chargé de cours à la faculté de droit de la VUB, a été présenté à l'unanimité par le Conseil d'État pour la fonction d'assesseur (N).

De overige kandidaten waren de heren Miguel De Jonckheere, hoofddocent aan de VUB, en Michel Maus, advocaat (balie Brugge) en deeltijds docent aan de Universiteit Antwerpen.

Les autres candidats étaient MM. Miguel De Jonckheere, chargé de cours à la VUB, et Michel Maus, avocat (barreau de Bruges) et chargé de cours à temps partiel à l'Université d'Anvers.

Ingeval van eenparige voordracht, is artikel 70, § 1, vierde lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van toepassing. Dit houdt in dat de Kamer de houding van de minister van Binnenlandse Zaken over deze voordracht moet afwachten.

En cas de présentation unanime, l'article 70, § 1^{er}, alinéa 4 des lois coordonnées sur le Conseil d'État est d'application. Ceci implique que la Chambre doit attendre le point de vue du ministre de l'Intérieur concernant cette présentation.

09 Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer – Sectoraal Comité voor het Rijksregister – Ontslag van een lid

09 Commission de la protection de la vie privée – Comité sectoriel pour le Registre national – Démission d'un membre

Bij brief van 4 februari 2009 deelt mevrouw Anne-Emmanuelle Bourgaux aan de Kamervoorzitter mee dat zij haar ontslag aanbiedt als vast lid van het Sectoraal Comité voor het Rijksregister, een sectoraal comité opgericht binnen de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Par lettre du 4 février 2009, Mme Anne-Emmanuelle Bourgaux informe le président de la Chambre qu'elle présente sa démission en tant que membre effectif du Comité sectoriel pour le Registre national, un comité sectoriel créé au sein de la Commission de la protection de la vie privée.

Mevrouw Anne-Emmanuelle Bourgaux deelt tevens mee dat zij de voorzitter van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer hiervan heeft ingelicht.

Mme Anne-Emmanuelle Bourgaux communique également qu'elle en a informé le président de la Commission de la protection de la vie privée.

Overeenkomstig artikel 31*bis*, § 2, van de wet van 8 december 1992 en artikel 4 van het koninklijk besluit van 17 december 2003 tot vaststelling van de nadere regels met betrekking tot de samenstelling en de werking van bepaalde sectorale comités opgericht binnen de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer dient:

- de Ministerraad aan de Kamer een tweevoudige lijst voor te dragen voor het vacante mandaat;
- binnen drie maanden in de vervanging van de titularis te worden voorzien.

Conformément à l'article 31*bis*, § 2, de la loi du 8 décembre 1992 et l'article 4 de l'arrêté royal du 17 décembre 2003 fixant les modalités relatives à la composition et au fonctionnement de certains comités sectoriels institués au sein de la Commission de la protection de la vie privée:

- le Conseil des ministres doit présenter à la Chambre une liste double pour le mandat vacant;
- le remplacement du titulaire doit s'effectuer dans un délai de trois mois.

Het nieuw extern lid zal het mandaat van degene die hij vervangt voleindigen.

Le nouveau membre externe terminera le mandat de celui qu'il remplace.

10 Belangenconflict – Brussel-Halle-Vilvoorde

10 Conflit d'intérêts – Bruxelles-Hal-Vilvorde

De delegatie van de Kamer die belast is met het overleg met het Waals Parlement in het kader van het derde belangenconflict inzake de wetsvoorstellen Brussel-Halle-Vilvoorde (nrs 37 en 39/1) is samengesteld als volgt:

La délégation de la Chambre qui se concertera avec le Parlement wallon dans le cadre du troisième conflit d'intérêts sur les propositions de loi Bruxelles-Hal-Vilvorde (n^{os} 37 et 39/1) est composée comme suit:

- Président / Voorzitter: André Frédéric
- CD&V: Michel Doomst
- MR: Daniel Bacquelaïne
- PS: Thierry Giet
- Open Vld: Bart Tommelein
- VB: Bart Laeremans
- sp.a: Hans Bonte
- Ecolo-Groen!: Tinne Van der Straeten
- cdH: Christian Brotcorne
- N-VA: Ben Weyts
- LDD: Robert Van de Velde

11 Verzending van wetsontwerpen en -voorstellen naar een andere commissie

11 Renvoi de projets et de propositions de loi à une autre commission

Op vraag van de voorzitters van de commissie voor de Justitie en de commissie voor de Sociale Zaken stel ik u voor volgende wetsontwerpen te verwijzen naar de commissie voor de Justitie:

- het wetsontwerp tot invoering van een sociaal Strafwetboek (nr. 1666/1);
- het wetsontwerp houdende bepalingen van het sociaal strafrecht (nr. 1667/1).

A la demande des présidents de la commission de la Justice et de la commission des Affaires sociales, je vous propose de renvoyer les projets de loi suivants à la commission de la Justice:

- le projet de loi introduisant le Code pénal social (n° 1666/1);
- le projet de loi comportant des dispositions de droit pénal social (n° 1667/1).

Met toepassing van artikel 28, 4 van het Reglement zal een advies aan de commissie voor de Sociale Zaken gevraagd worden.

En application de l'article 28, 4 du Règlement, un avis sera demandé à la commission des Affaires sociales.

Deze ontwerpen werden vroeger verzonden naar de verenigde commissies voor de Justitie en voor de Sociale Zaken.

Ces projets avaient été précédemment renvoyés aux commissions réunies de la Justice et des Affaires sociales.

Op aanvraag van de indieners en overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 11 februari 2009, stel ik u eveneens voor:

1. volgende wetsvoorstellen te verwijzen naar de commissie voor de Justitie, teneinde ze toe te voegen aan de bespreking van het wetsvoorstel van de heer Servais Verherstraeten, de dames Sonja Becq en Mia De Schamphelaere, de heer Raf Terwingen en mevrouw Liesbeth Van der Auwera tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek en van het Wetboek der successierechten voor wat betreft de bevrijdende betaling in het kader van een erfenis en de terbeschikkingstelling van een bepaald bedrag aan de langstlevende echtgenoot of wettelijk samenwonende (nr. 1633/1):

- het wetsvoorstel van de heren David Geerts, Hans Bonte en Dirk Van der Maelen tot wijziging van het Wetboek der successierechten voor wat betreft liquiditeitsproblemen van overlevenden (nr. 450/1);

- het wetsvoorstel van de heer Servais Verherstraeten, de dames Sonja Becq en Mia De Schamphelaere, de heer Raf Terwingen en mevrouw Liesbeth Van der Auwera tot wijziging van het Wetboek der successierechten en het Burgerlijk Wetboek voor wat betreft de terbeschikkingstelling van een bepaald bedrag aan de langstlevende partner (nr. 701/1);

- het wetsvoorstel van de heren Jean-Luc Crucke en Pierre-Yves Jeholet tot onmiddellijke terbeschikkingstelling van een maximumbedrag aan de echtgenoot of de langstlevende wettelijk samenwonende voordat de erfopvolging geregeld is (nr. 922/1);

2. het wetsvoorstel van de heren Herman De Croo, Bart Tommelein en Luk Van Biesen tot wijziging van de wetgeving met het oog op de afschaffing van de voorrechten en hypotheken van de fiscus (nr. 1521/1) te verwijzen naar de commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht, teneinde het toe te voegen aan de bespreking van het wetsvoorstel van de heer Hendrik Daems, mevrouw Ine Somers en de heer Luk Van Biesen tot wijziging van de hypotheekwet van 16 december 1851 teneinde een algemeen voorrecht toe te kennen aan de leveranciers (nr. 1731/1).

A la demande des auteurs et conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 11 février 2009, je vous propose également:

1. de renvoyer les propositions suivantes à la commission de la Justice, afin de les joindre à la discussion de la proposition de loi de M. Servais Verherstraeten, Mmes Sonja Becq et Mia De Schamphelaere, M. Raf Terwingen et Mme Liesbeth Van der Auwera modifiant le Code civil et le Code des droits de succession en ce qui concerne le paiement libératoire dans le cadre d'un héritage et visant à mettre un certain montant à la disposition du conjoint ou cohabitant légal survivant (n° 1633/1):

- la proposition de loi de MM. David Geerts, Hans Bonte et Dirk Van der Maelen modifiant le Code des droits de succession en ce qui concerne les problèmes temporaires de liquidités auxquels sont confrontés les survivants (n° 450/1);

- la proposition de loi de M. Servais Verherstraeten, Mmes Sonja Becq et Mia De Schamphelaere, M. Raf Terwingen et Mme Liesbeth Van der Auwera modifiant le Code des droits de succession et le Code civil en vue de mettre un certain montant à la disposition du partenaire survivant (n° 701/1);

- la proposition de loi de MM. Jean-Luc Crucke et Pierre-Yves Jeholet visant à mettre immédiatement à disposition du conjoint ou du cohabitant légal survivant un montant maximum avant le règlement de la succession (n° 922/1);

2. de renvoyer la proposition de loi de MM. Herman De Croo, Bart Tommelein et Luk Van Biesen visant à supprimer les privilèges et les hypothèques du fisc (n° 1521/1) à la commission chargée des problèmes de Droit commercial et économique, afin de la joindre à la discussion de la proposition de loi de M. Hendrik Daems, Mme Ine Somers et M. Luk Van Biesen modifiant la loi hypothécaire du 16 décembre 1851 en vue

d'octroyer un privilège général aux fournisseurs (n° 1731/1).

Deze voorstellen werden vroeger verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting.
Ces propositions avaient été précédemment renvoyées à la commission des Finances et du Budget.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

12 Inoverwegingneming van voorstellen

12 Prise en considération de propositions

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au règlement.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen:

- het wetsvoorstel van mevrouw Valérie Déom, de heren Thierry Giet, André Perpète en Guy Coëme en mevrouw Karine Lalieux tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen en van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen, met het oog op een beter ondernemingsbestuur (nr. 1805/1).

Verzonden naar de commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht;

- het wetsvoorstel van mevrouw Sonja Becq, de heer Roel Deseyn, mevrouw Inge Vervotte, de heer Luc Goutry en mevrouw Hilâl Yalçın tot wijziging van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers (nr. 1806/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken;

- het wetsvoorstel van de heren Servais Verherstraeten, Bart Tommelein, Christian Brotcorne, Jan Jambon en Jean Marie Dedecker tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement (nr. 1807/1);

- het wetsvoorstel van de heren Servais Verherstraeten, Bart Tommelein, Christian Brotcorne, Jan Jambon en Jean Marie Dedecker tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid (nr. 1808/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt.

Je vous propose également de prendre en considération:

- la proposition de loi de Mme Valérie Déom, MM. Thierry Giet, André Perpète et Guy Coëme et Mme Karine Lalieux modifiant le Code des sociétés et la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses et visant une meilleure Gouvernance des entreprises (n° 1805/1).

Renvoi à la commission chargée des problèmes de Droit commercial et économique;

- la proposition de loi de Mme Sonja Becq, M. Roel Deseyn, Mme Inge Vervotte, M. Luc Goutry et Mme

Hilâl Yalçın modifiant la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires (n° 1806/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales;

- la proposition de loi de MM. Servais Verherstraeten, Bart Tommelein, Christian Brotcorne, Jan Jambon et Jean Marie Dedecker modifiant la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen (n° 1807/1);

- la proposition de loi de MM. Servais Verherstraeten, Bart Tommelein, Christian Brotcorne, Jan Jambon et Jean Marie Dedecker modifiant la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques (n° 1808/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Urgentieverzoeken Demandes d'urgence

12.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik vraag de urgentie voor de wetsvoorstellen nrs 1807 en 1808 die ik pas heb ingediend maar die mee ondertekend zijn door de fracties en waarover in de Conferentie van voorzitters is gesproken en die betrekking hebben op de organisatie van de regionale en Europese verkiezingen.

12.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Je voudrais demander l'urgence pour les propositions de loi n^{os} 1807 et 1808 sur l'organisation des élections régionales et européennes.

12.02 Sarah Smeyers (N-VA): Mijnheer de voorzitter, met betrekking tot het wetsvoorstel nr. 1768 betreffende rookvrije gesloten plaatsen toegankelijk voor het publiek en de bescherming van werknemers tegen tabaksrook zou ik graag de collega-indieners van CD&V ter hulp willen schieten. Ik weet dat zij hiervoor in de aanloop naar de verkiezingen herhaaldelijk hebben gepleit. Collega Van den Bergh heeft zich ten overstaan van verschillende jeugdhuisen hiervoor geëngageerd.

12.02 Sarah Smeyers (N-VA): Je souhaiterais venir en aide aux collègues du CD&V, Mme Muylle et M. Van den Bergh, en demandant l'urgence pour leur proposition de loi n° 1768 relative à l'interdiction de fumer dans les lieux fermés accessibles au public et à la protection des travailleurs contre la fumée du tabac. À la suite de circonstances imprévisibles, cette proposition n'a pu être jointe à d'autres propositions de loi en commission.

Door een onfortuinlijk toeval kon dit wetsvoorstel niet gekoppeld worden aan andere wetsvoorstellen in de commissie. Ik vraag alsnog de hoogdringendheid zodat de behandeling van dit voorstel snel kan worden voortgezet.

De **voorzitter**: Welk wetsvoorstel viseert u, mevrouw Smeyers?

12.03 Sarah Smeyers (N-VA): Ik heb het over punt 2 van de lijst van de inoverwegingen, zijnde wetsvoorstel nr. 1768.

De **voorzitter**: U vraagt hiervoor de urgentie?

12.04 Sarah Smeyers (N-VA): Ja.

De **voorzitter**: Dat is natuurlijk een andere vraag. Ik zal de Kamer eerst een uitspraak laten doen over de vraag tot urgentie van de heer Verherstraeten. Het gaat over wetsvoorstellen nrs. 1807 en 1808 die sowieso moeten worden verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, Algemene Zaken en het Openbaar Ambt. Ik stel

Le **président**: Nous votons d'abord sur la demande d'urgence de M. Verherstraeten relative aux propositions de loi n^{os} 1807 et 1808.

voor dat de Kamer zich bij zitten en opstaan uitspreekt over de vraag tot urgentie van collega Verherstraeten.

*Het urgentieverzoek voor de twee wetsvoorstellen wordt bij zitten en opstaan aangenomen.
La demande d'urgence pour les deux propositions est adoptée par assis et levé.*

Ik kom dan tot uw vraag, mevrouw Smeyers. U vraagt dat de Kamer zich zou uitspreken over de urgentie voor het wetsvoorstel nr. 1768 van mevrouw Muyle en de heer Van den Bergh. Het gaat dus om een wetsvoorstel dat niet van u uitgaat. Dat kan altijd.

Mevrouw Muylle, wat vindt u van de vraag tot urgentie van mevrouw Smeyers?

12.05 Nathalie Muylle (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik ben blij met de bezorgdheid van de collega's van de N-VA. Blijkbaar heeft men het in de N-VA-fractie zeer moeilijk om het te geloven, maar het wetsvoorstel dat werd ingediend over het rookverbod, heeft een advies gekregen van de Raad van State. Wij hebben ons voorstel aangepast aan het advies van de Raad van State, maar door een probleem bij de wetgevende diensten is dat stuk verloren geweest. Dat kan gecheckt worden bij de diensten. Daardoor komt het nu pas op de agenda te staan.

Ik zie de hoogdringendheid van het voorstel niet in. We hebben vorige week in de commissie reeds beslist – voorzitter mevrouw Gerkens kan dit zeker bevestigen – dat er al een nieuwe datum gepland is voor de bespreking van de verschillende voorstellen. Het is dan ook logisch dat, wanneer het voorstel vandaag in overweging is genomen, het dan ook gekoppeld zal zijn aan de bespreking over een paar weken. Ik begrijp de vraag naar de hoogdringendheid dus niet, want de afspraak daarover is in de commissie al gemaakt.

De **voorzitter**: U vraagt dus voor uw eigen voorstel geen urgentie, maar mevrouw Smeyers vraagt de Kamer de spoedbehandeling. Dus zullen we de Kamer zich daarover bij zitten en opstaan laten uitspreken.

12.05 Nathalie Muylle (CD&V): Nous comprenons les préoccupations de la N-VA mais notre proposition de loi n'a pas pu être inscrite plus tôt à l'ordre du jour en raison du fait que la version adaptée à l'avis du Conseil d'Etat a été perdue. L'urgence n'est donc absolument pas nécessaire. Si la proposition est prise en considération aujourd'hui, elle pourra très prochainement être examinée en commission.

Le **président**: Mme Smeyers demande donc l'urgence pour une proposition de loi de Mme Muylle, qui estime pour sa part que l'urgence n'est pas nécessaire.

Nous allons voter par assis et levé sur cette demande.

*Het urgentieverzoek wordt bij zitten en opstaan verworpen.
La demande d'urgence est rejetée par assis et levé.*

Votes nominatifs

Naamstemmingen

13 Proposition de loi modifiant l'article 119 du Code judiciaire et l'article 57bis de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait (nouvel intitulé) (1149/4)

13 Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 119 van het Gerechtelijk Wetboek en van artikel 57bis van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade (nieuw opschrift) (1149/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	120	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	121	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

(1149/5)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

(1149/5)

14 Goedkeuring van de agenda

14 Adoption de l'agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Geen bezwaar? *(Nee)* Het voorstel is aangenomen.

Pas d'observation? *(Non)* La proposition est adoptée.

De vergadering wordt gesloten. Volgende vergadering donderdag 19 februari 2009 om 14.15 uur.

La séance est levée. Prochaine séance le jeudi 19 février 2009 à 14.15 heures.

De vergadering wordt gesloten om 16.26 uur.

La séance est levée à 16.26 heures.

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 52 PLEN 082 bijlage.

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 52 PLEN 082 annexe.

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**DETAIL DES VOTES NOMINATIFS**

Naamstemming - Vote nominatif: 001

Ja	120	Oui
----	-----	-----

Almaci, Annemans, Arens, Bacquelaine, Baeselen, Becq, Bellot, Boulet, Brotcorne, Bultinck, Burgeon, Claes, Clarinval, Cocriamont, Coëme, Colen, Crucke, Daems, De Block, De Bont, De Bue, De Clercq, De Croo, Dedecker, De Groote, De Maght, De Man, De Permentier, De Potter, De Rammelaere, De Schamphelaere, Detiège, De Vriendt, Dewael, De Wever, D'haeseleer, Dierick, Dieu, Di Rupo, Doomst, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Eerdeken, Flahaut, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, George, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goutry, Goyvaerts, Hamal, Henry, Jadin, Jambon, Jeholet, Kindermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lahssaini, Lalieux, Lambert, Lavaux, Lecomte, Lejeune, Maingain, Mathot, Mortelmans, Muylle, Nollet, Nyssens, Otlet, Partyka, Pas, Pécriaux, Perpète, Prévot, Salvi, Schiltz, Schoofs, Schyns, Sevenhans, Smeyers, Snoy et d'Oppuers, Somers, Staelraeve, Stevenheydens, Terwingen, Thiébaud, Tobback, Tommelein, Tuybens, Uyttersprot, Valkeniers, Van Biesen, Van Cauter, Van Daele, Van den Bergh, Van den Bossche, Vandenhove, Van der Straeten, Vandeurzen, Van de Velde, Van Grootenbrulle, Van Hecke, Van Noppen, Vanvelthoven, Vautmans, Vercamer, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Vijnck, Vissers, Werbrouck, Weyts, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Landuyt